

INSTANDSETZUNGSHINWEISE  
REPAIR INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE REPARATION  
INSTRUCCIONES DE REPARACION



Bohrhammer  
Rotary Hammer  
Marteau perforateur  
Martillo perforador

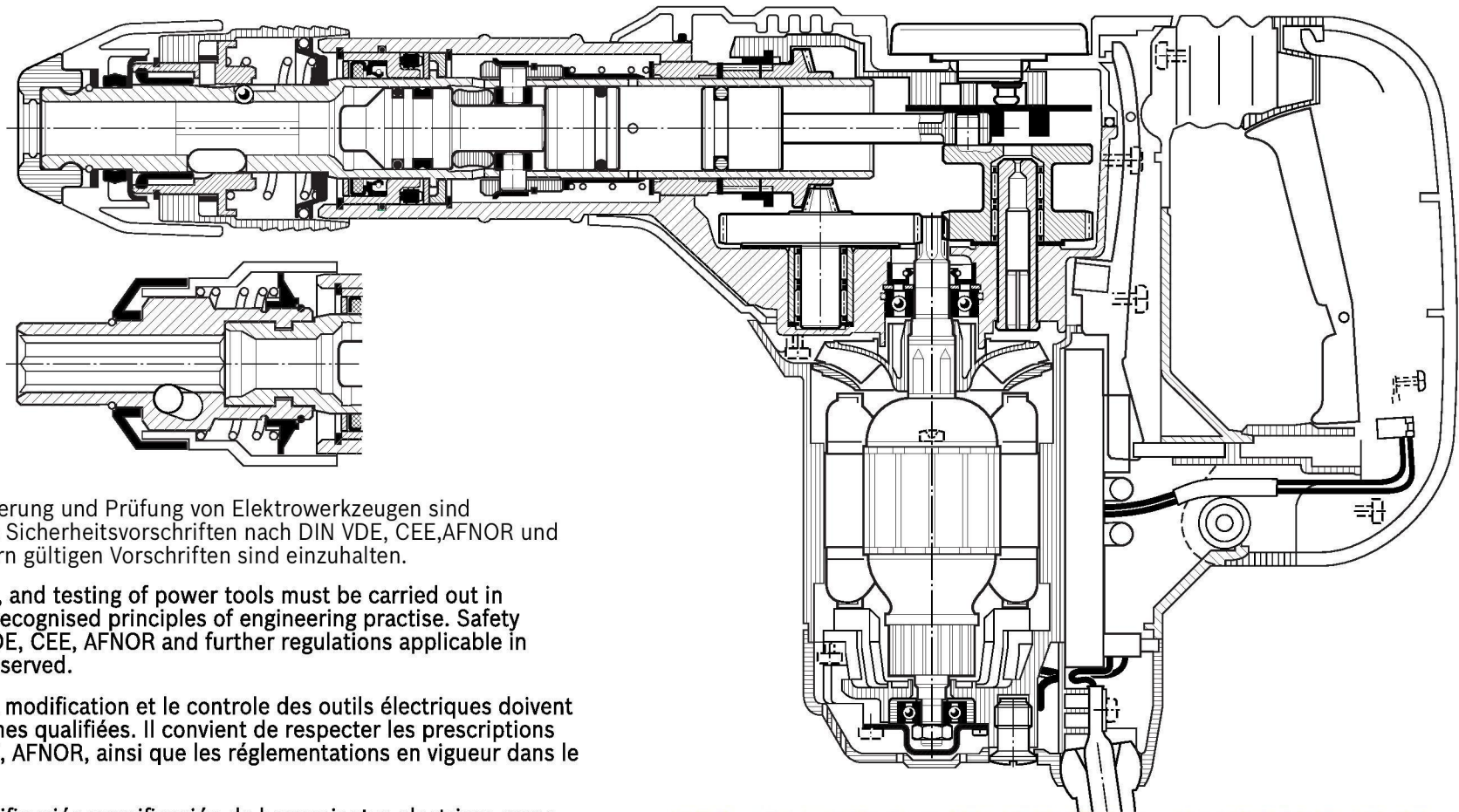
Typ 3 611 B64 000 = GBH5-DCE  
010  
110

Änderungen vorbehalten. Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

Modifications. Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

Modifications. Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

Modificaciones. Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



**Beachten:** Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

**Attention:** Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

**Attention:** La remise en état, la modification et le controle des outils électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le pays concerné.

**Obsérvese:** La reparación, modificación y verificación de herramientas electricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad segun DIN VDE, CEE, AFNOR, asi como otras disposiciones vigentes en los distintos países.

Опубликовано на сайте [www.rem-5.ru](http://www.rem-5.ru)

## Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.

### Beachten:

Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

## Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.

### Attention:

Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

## Démontage

Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

1. Effectuer un contrôle préliminaire.

### Attention:

Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

## Desmontaje

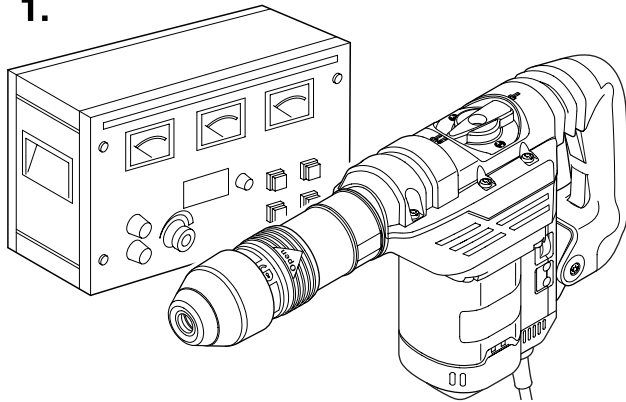
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

1. Realizar control de recepción.

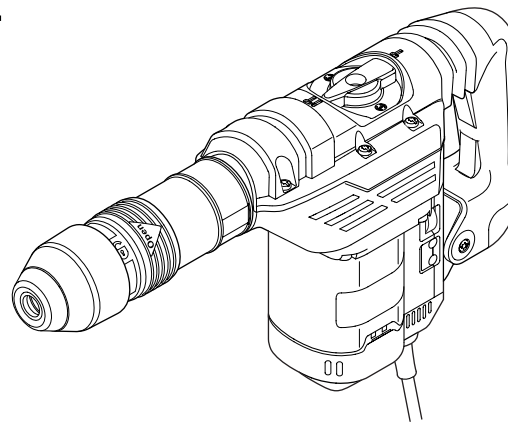
### Atención:

Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

1.

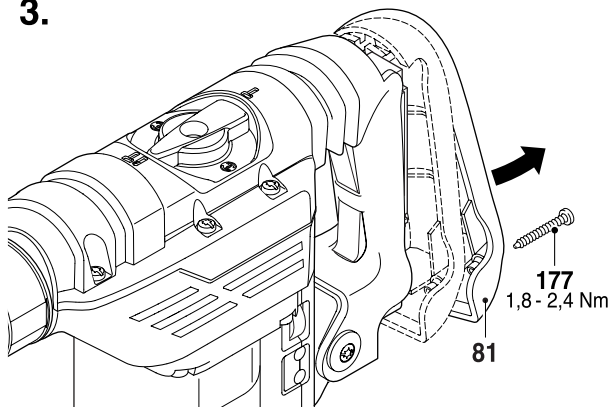


2.



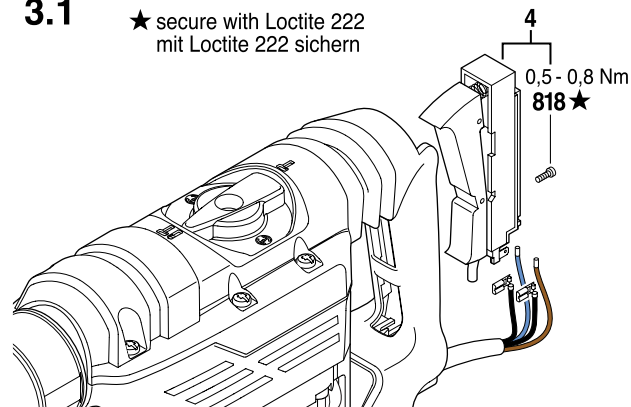
2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.

3.

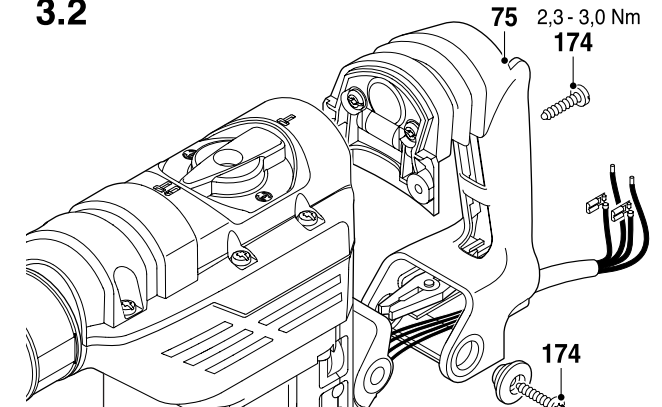


3.1

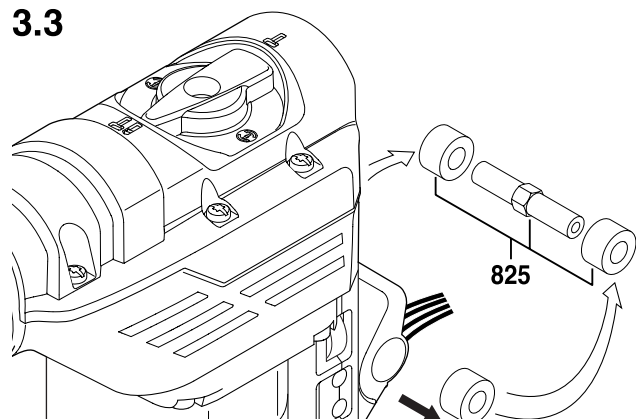
★ secure with Loctite 222  
mit Loctite 222 sichern



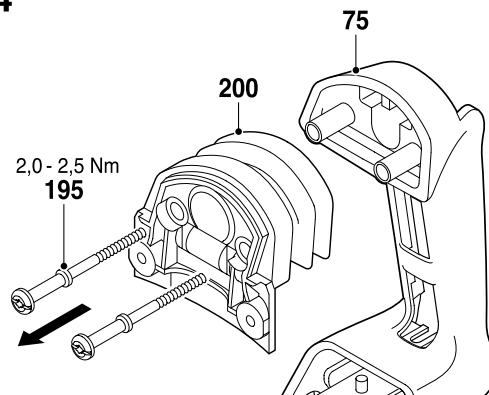
3.2



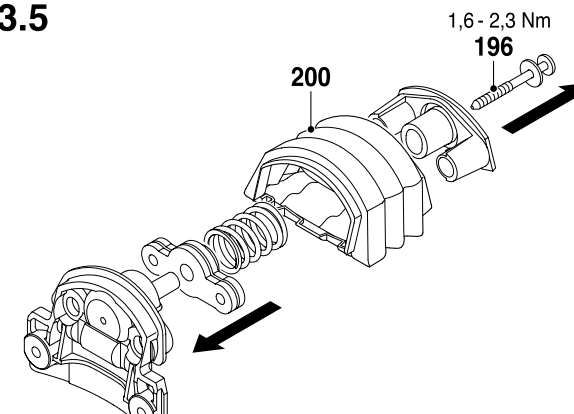
3.3



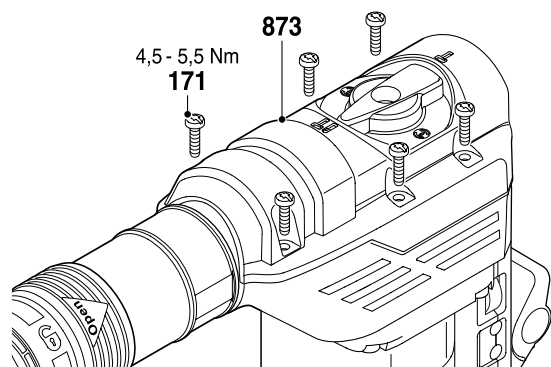
3.4



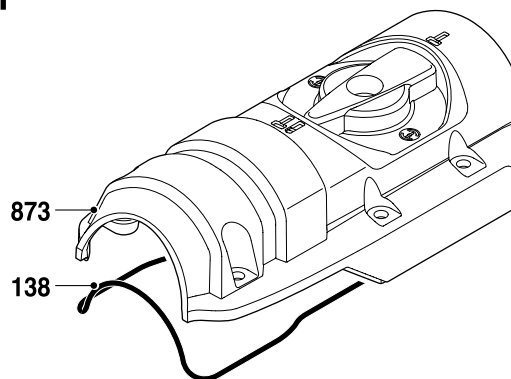
3.5



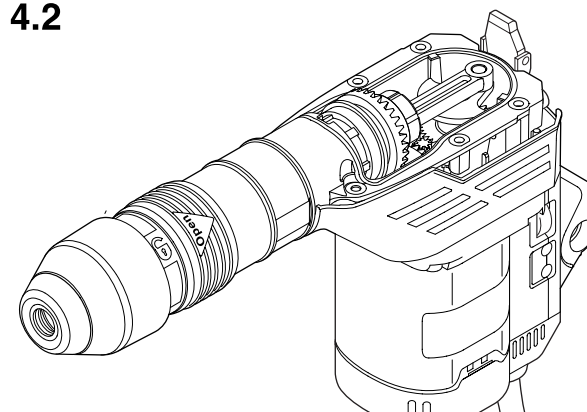
4.



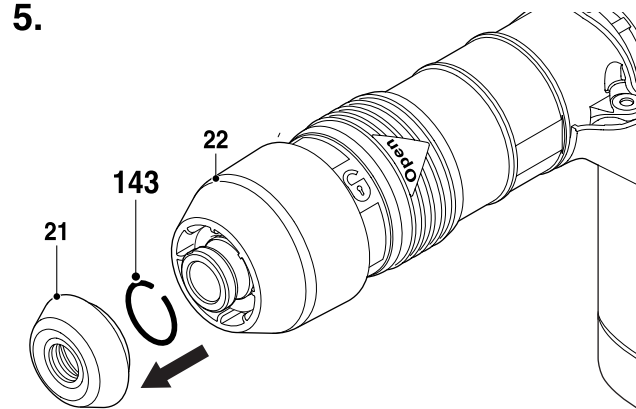
4.1



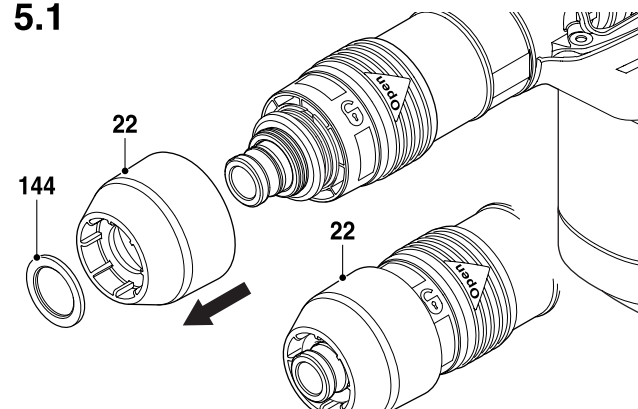
4.2



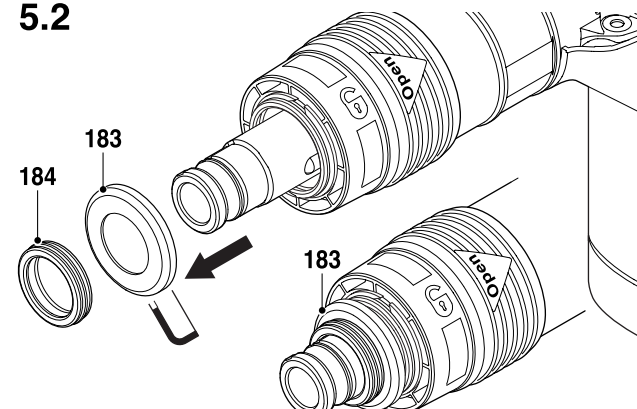
5.

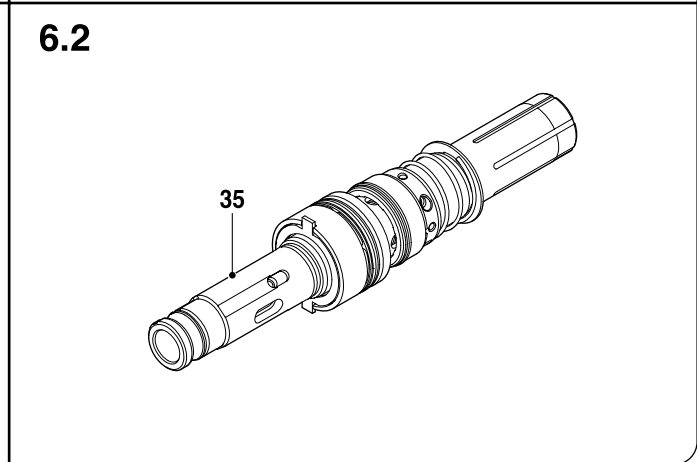
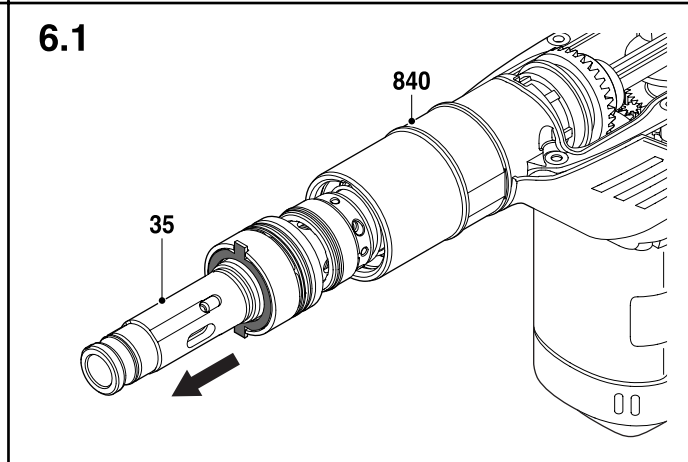
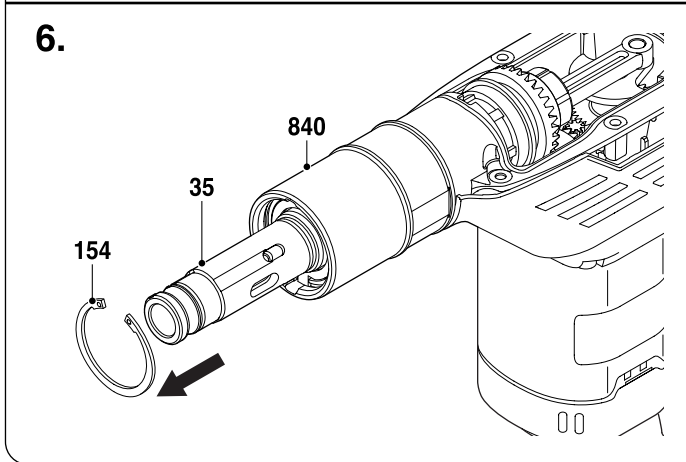
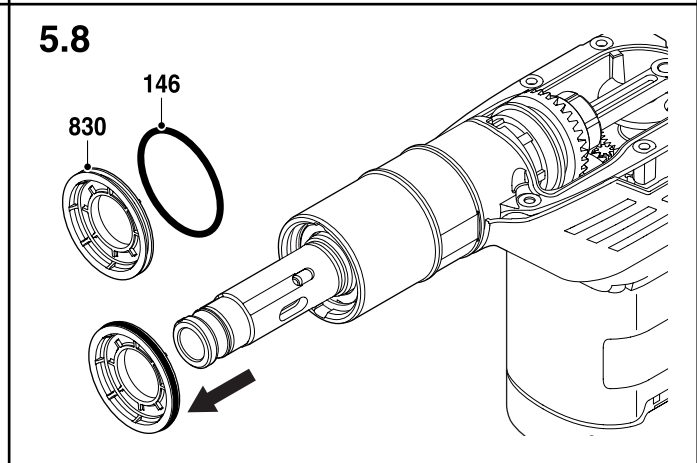
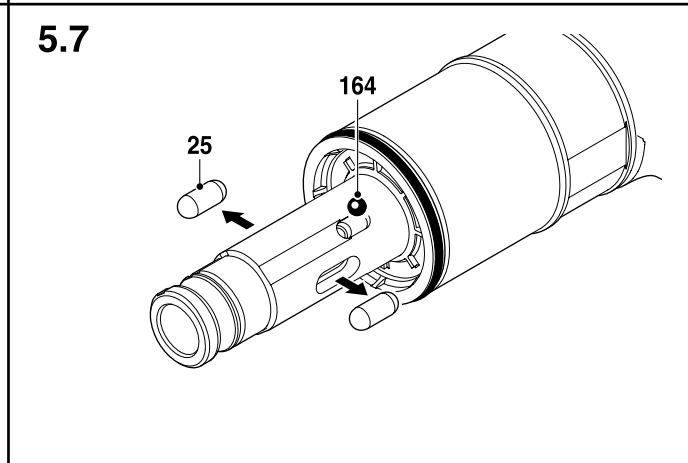
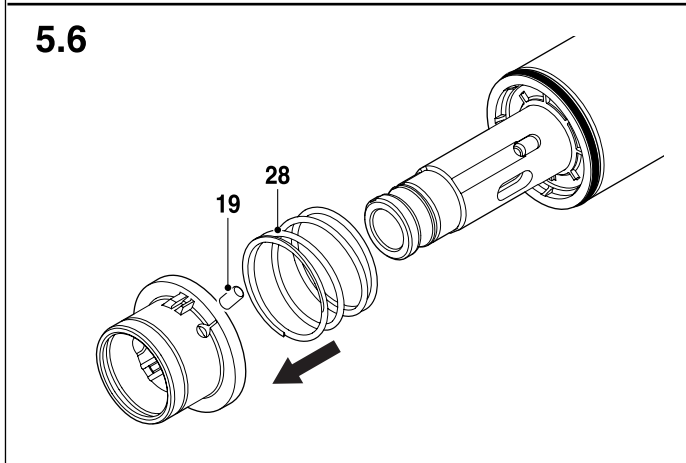
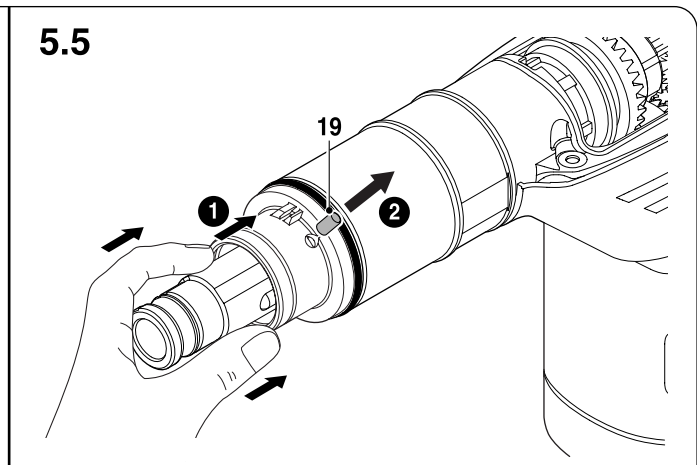
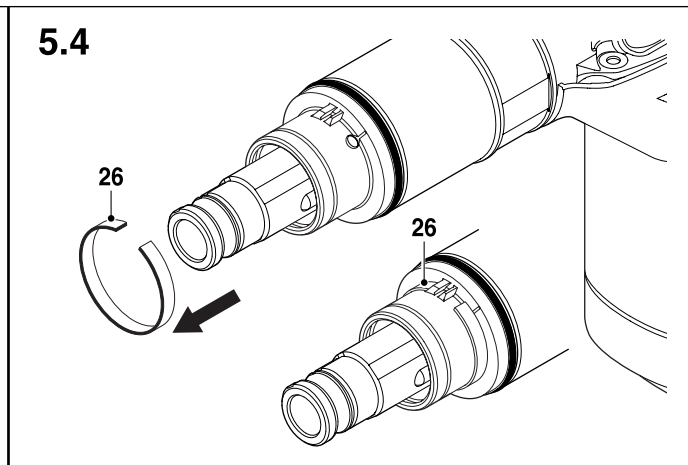
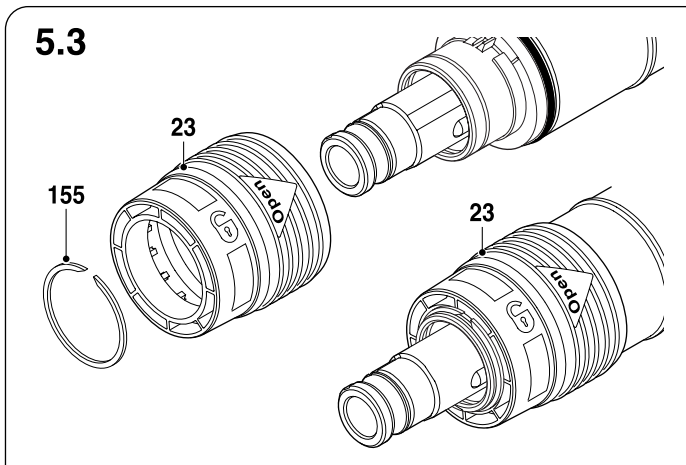


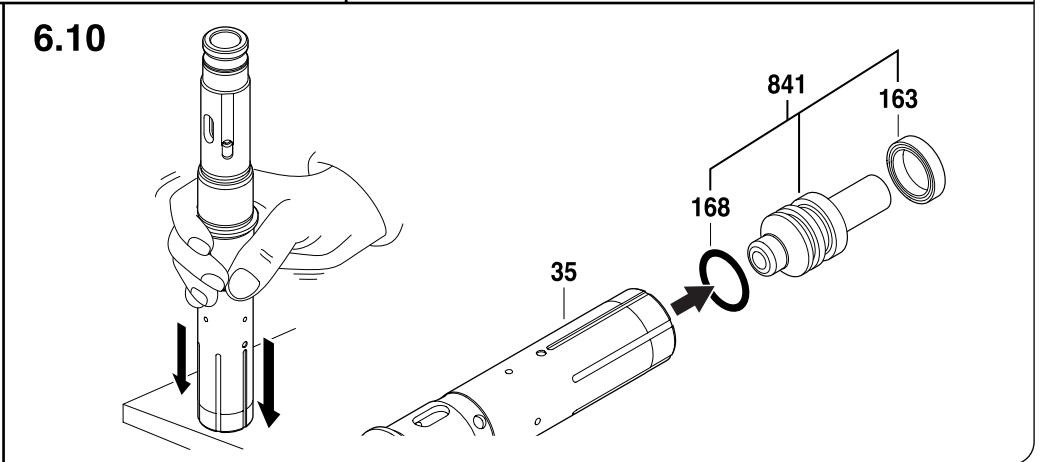
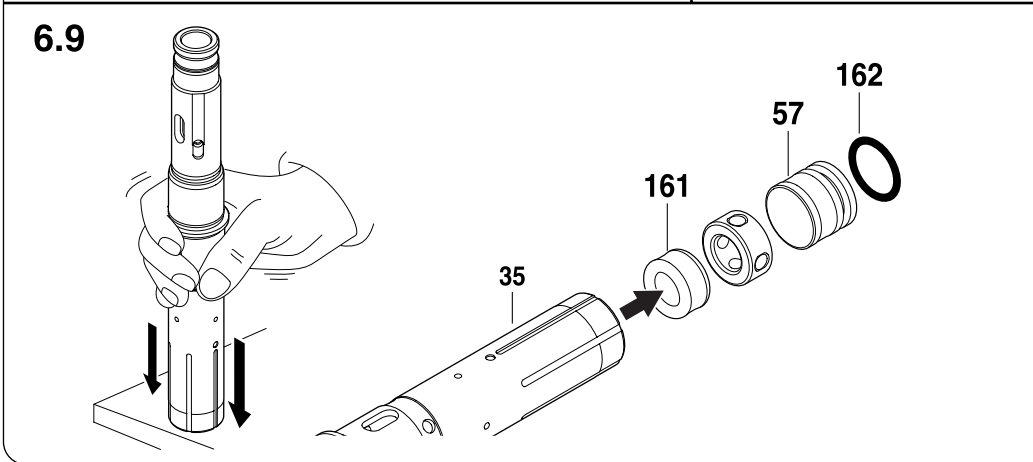
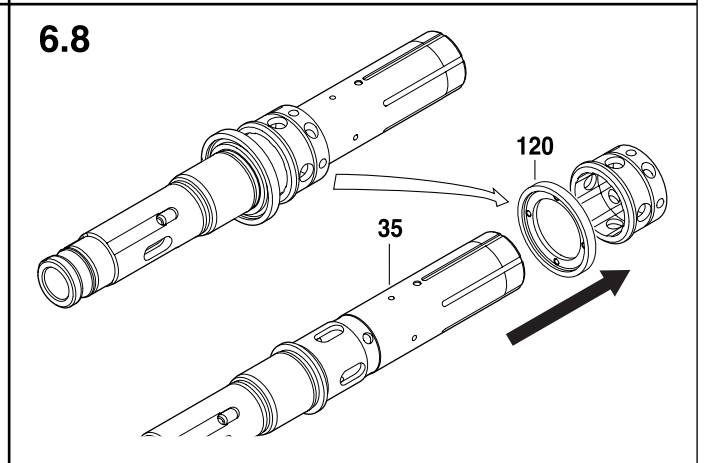
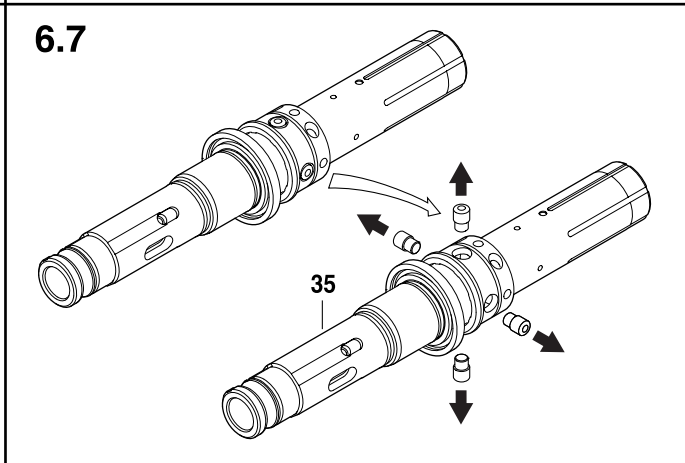
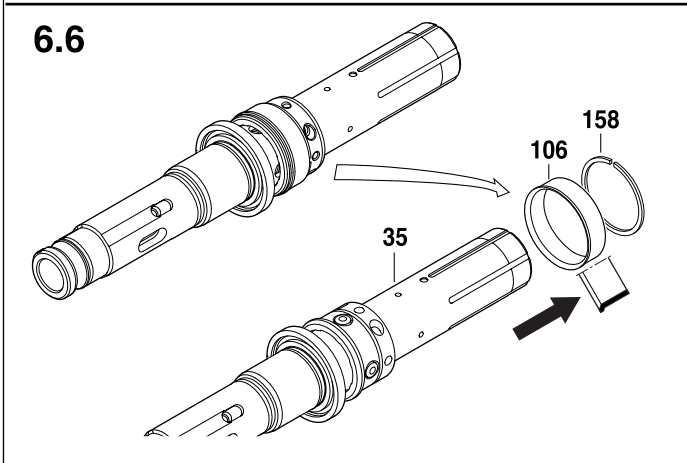
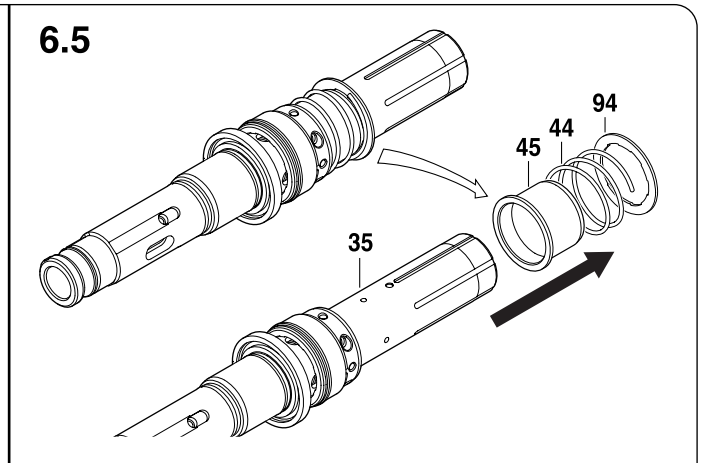
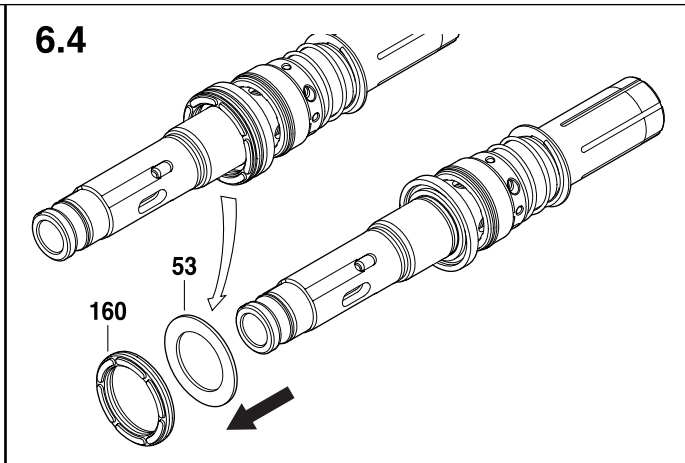
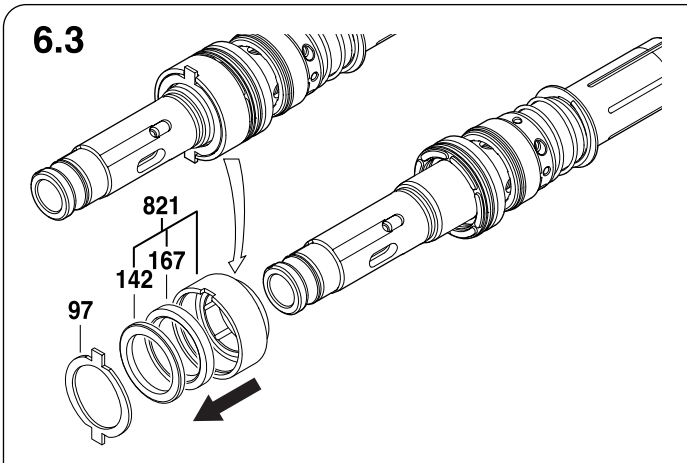
5.1



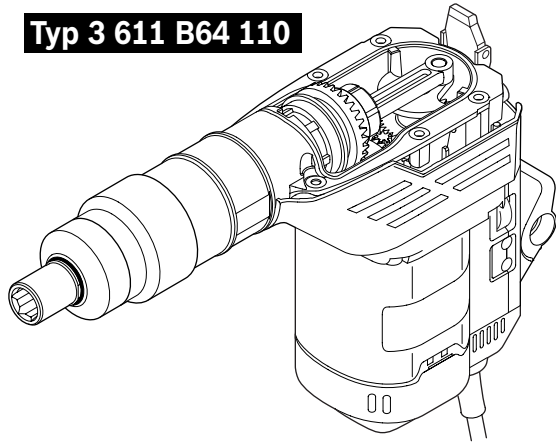
5.2



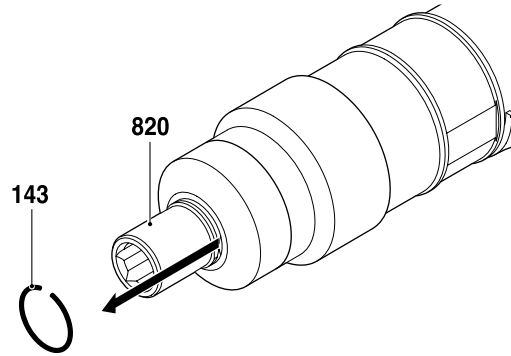




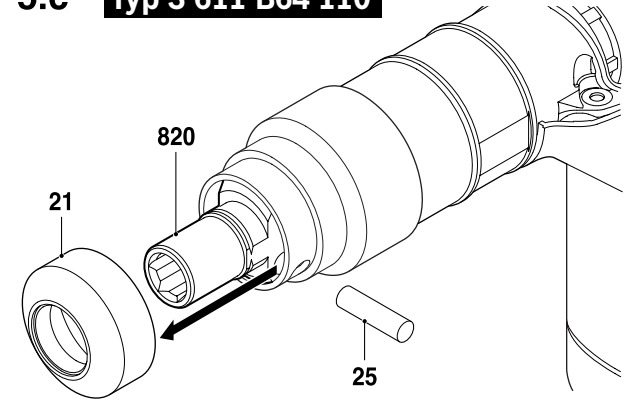
5.a **Typ 3 611 B64 110**



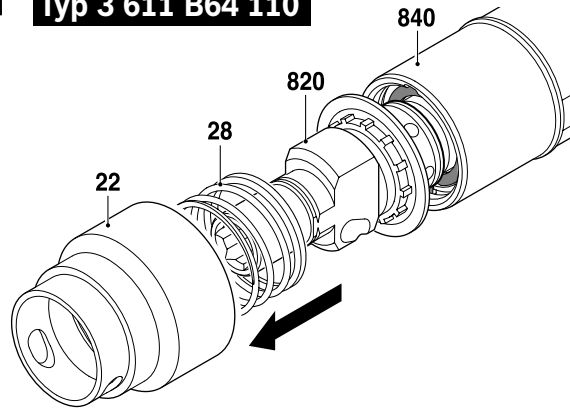
5.b **Typ 3 611 B64 110**



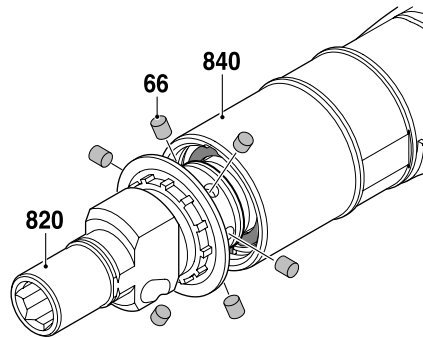
5.c **Typ 3 611 B64 110**



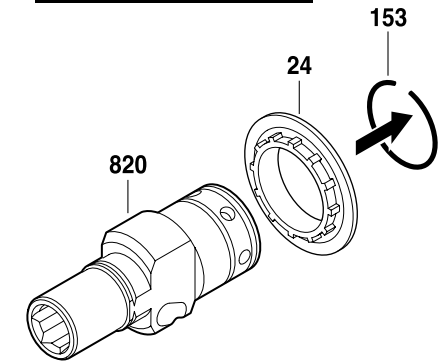
5.d **Typ 3 611 B64 110**



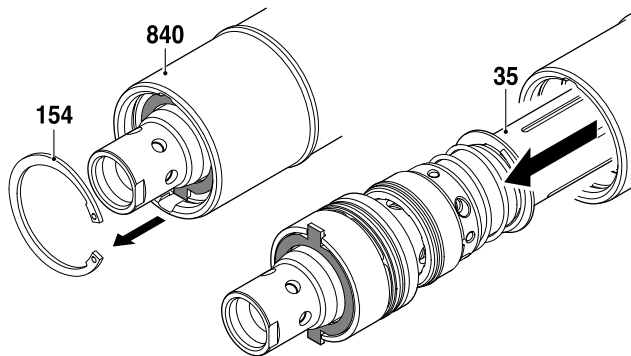
5.e **Typ 3 611 B64 110**



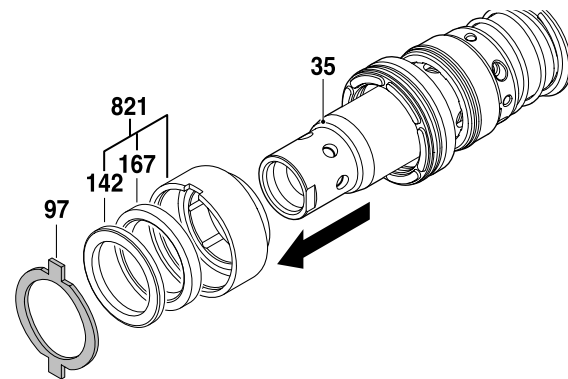
5.f **Typ 3 611 B64 110**



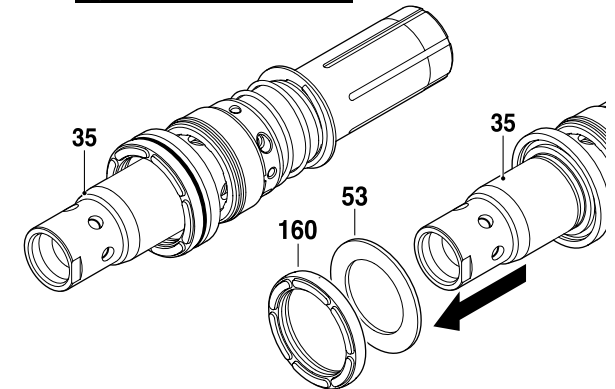
6.a **Typ 3 611 B64 110**



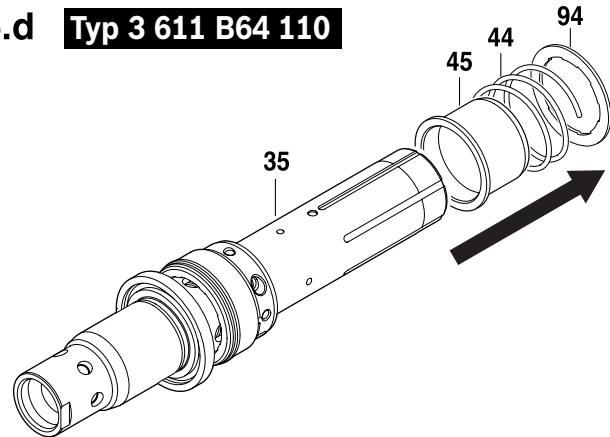
6.b **Typ 3 611 B64 110**



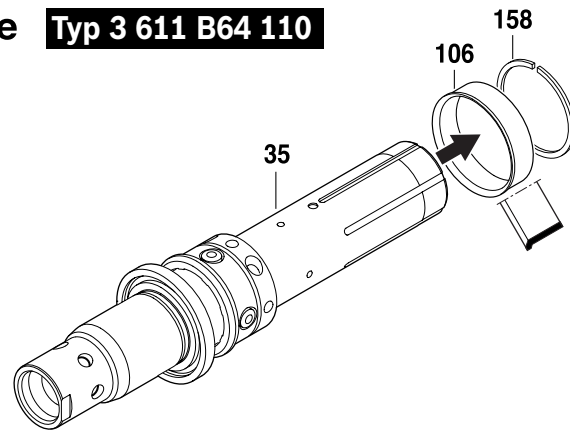
6.c **Typ 3 611 B64 110**



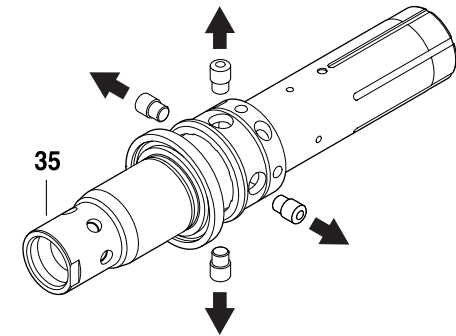
6.d Typ 3 611 B64 110



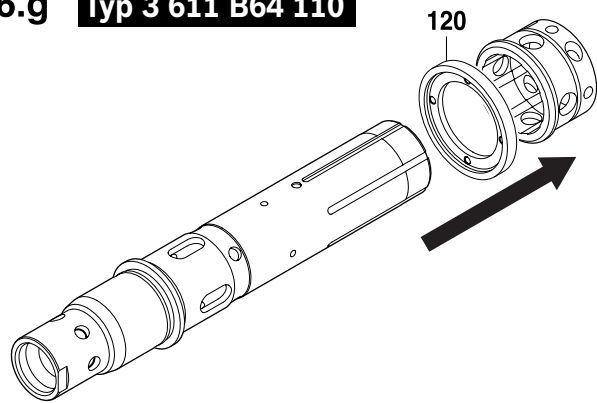
6.e Typ 3 611 B64 110



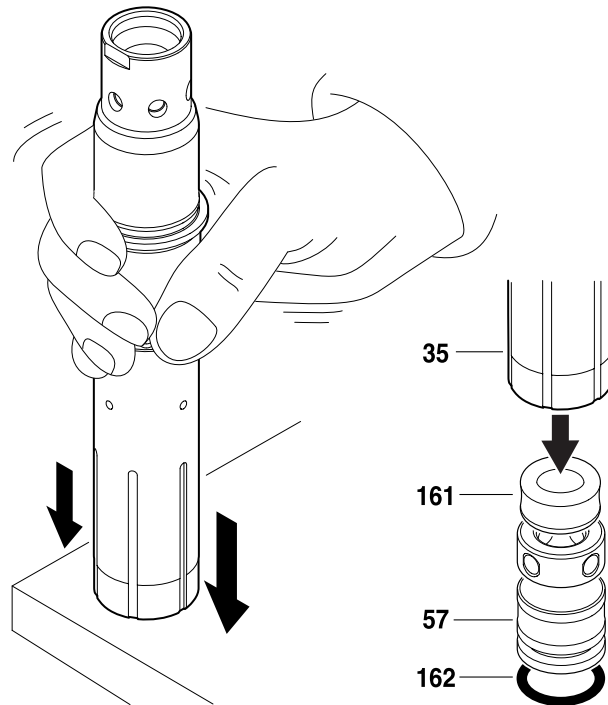
6.f Typ 3 611 B64 110



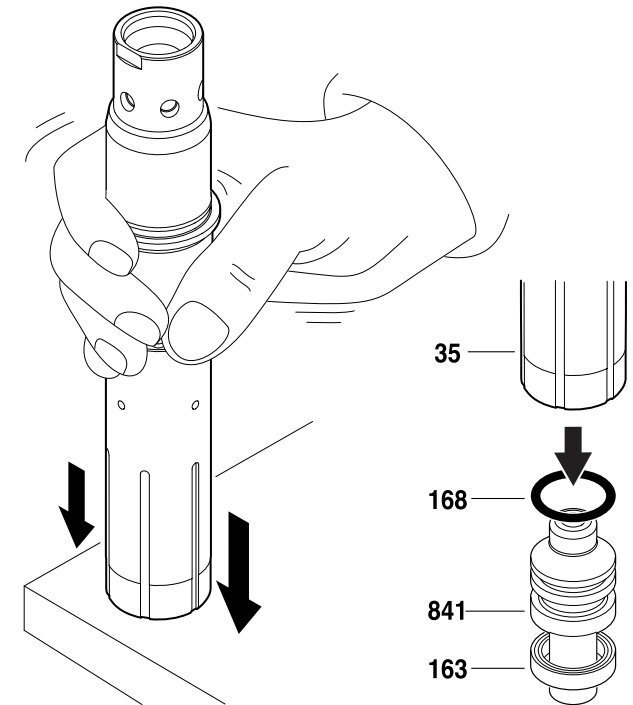
6.g Typ 3 611 B64 110

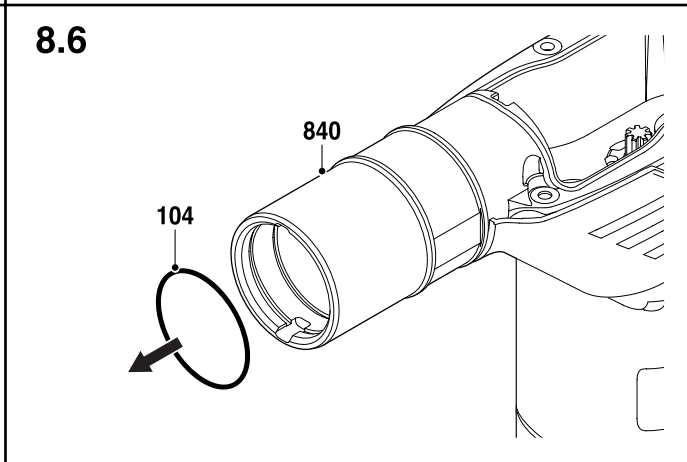
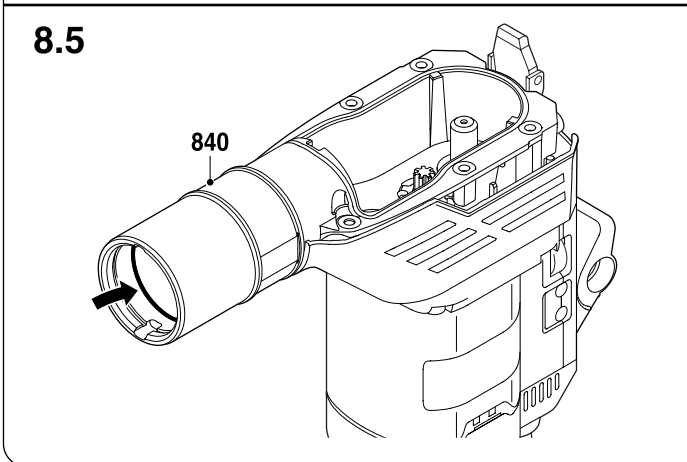
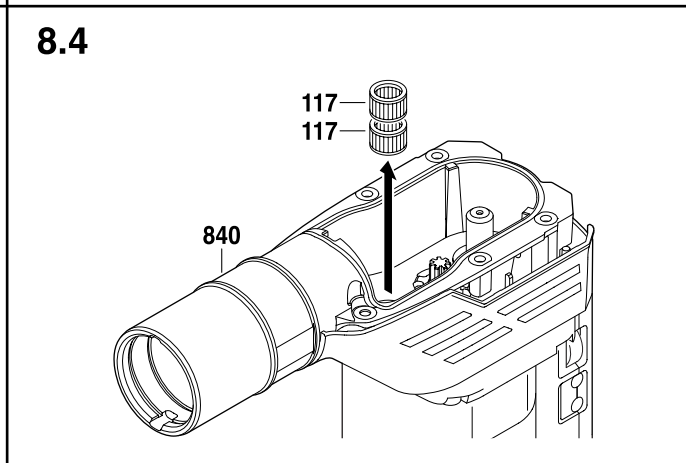
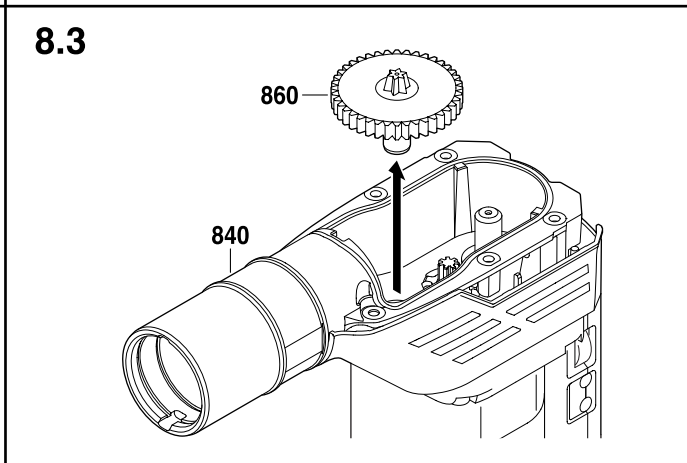
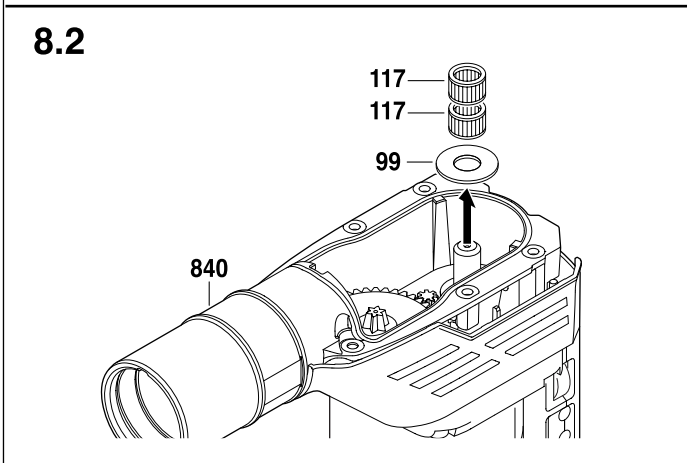
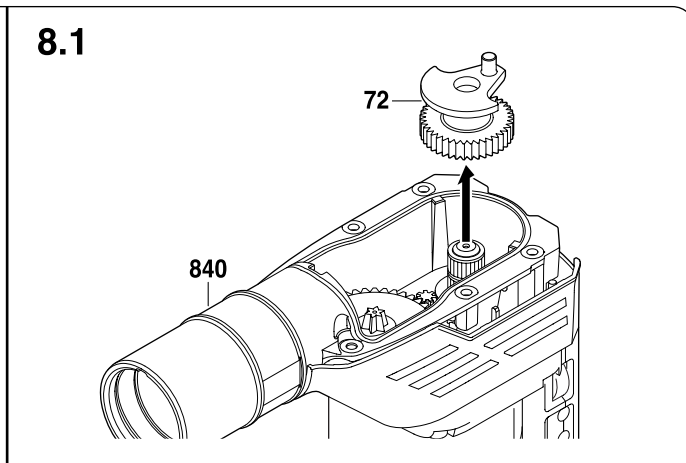
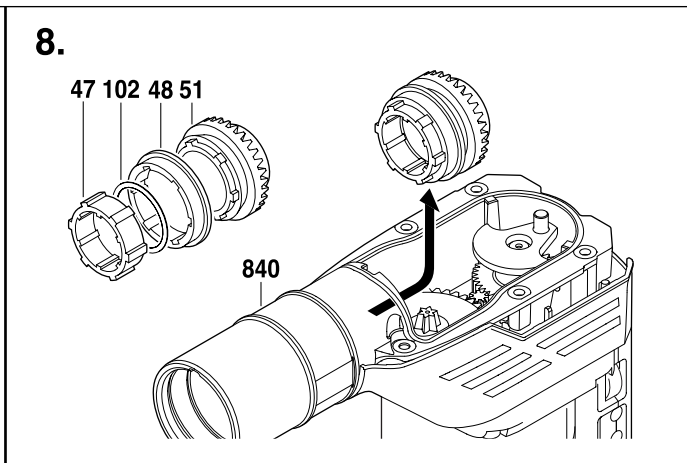
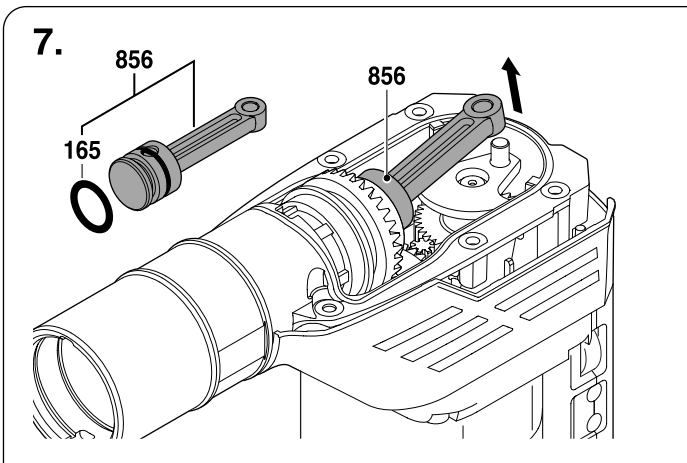


6.h Typ 3 611 B64 110



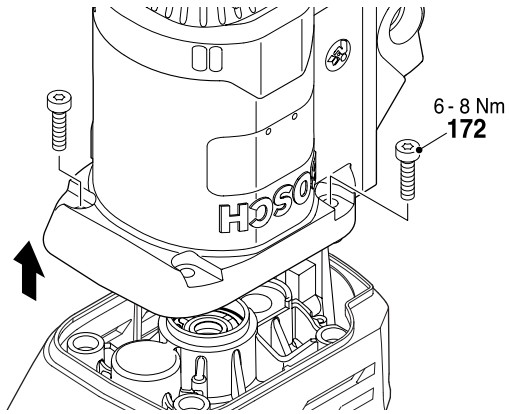
6.i Typ 3 611 B64 110



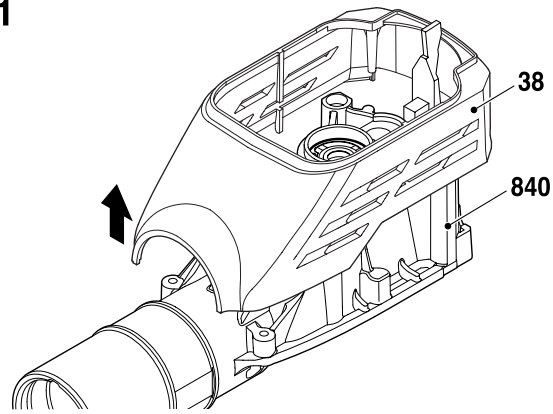




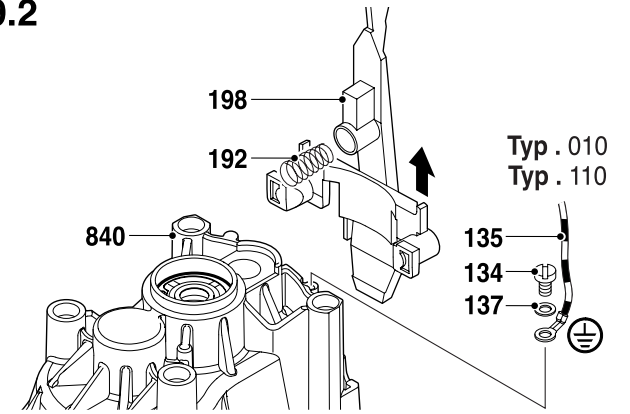
9.



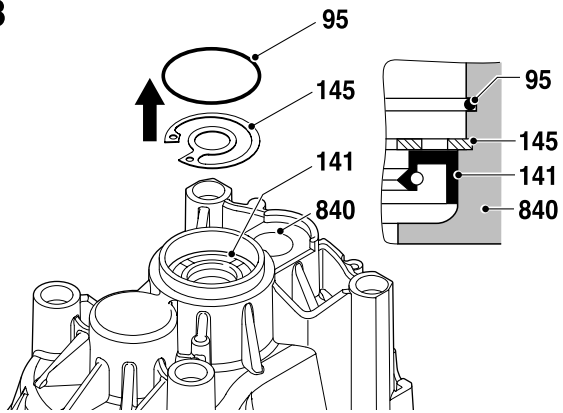
9.1



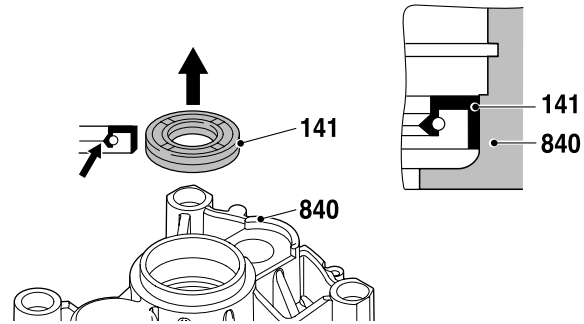
9.2



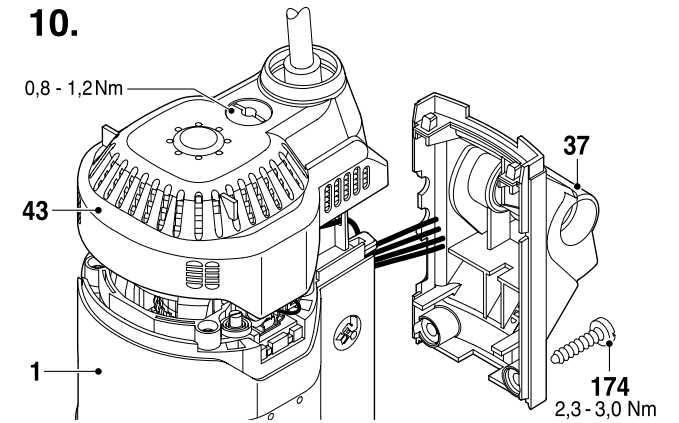
9.3



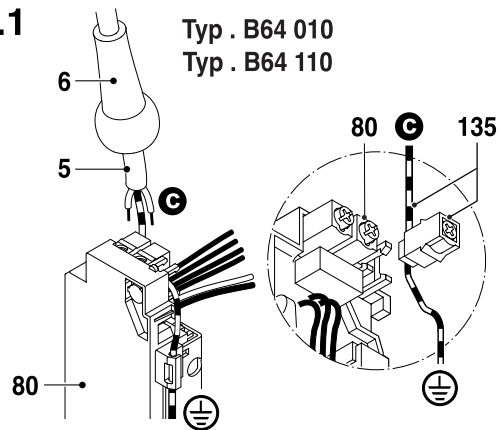
9.4



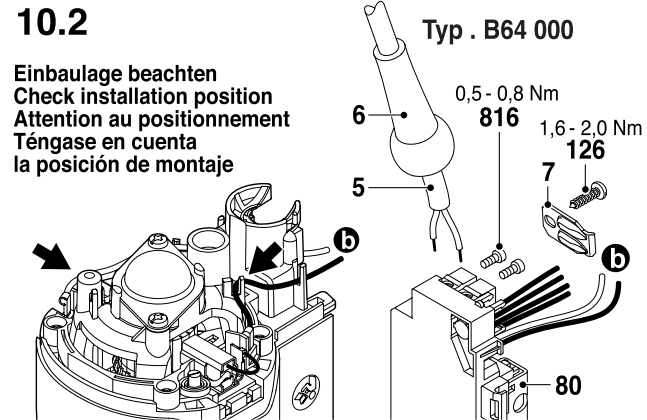
10.



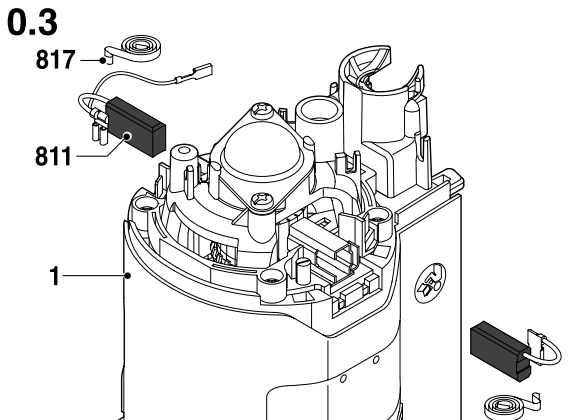
10.1



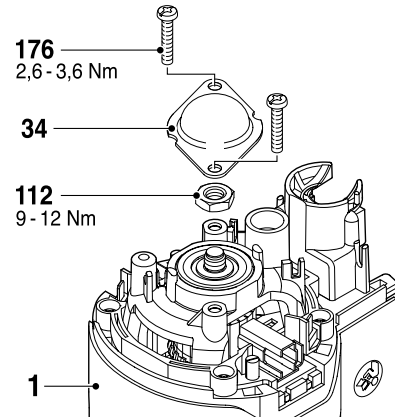
10.2



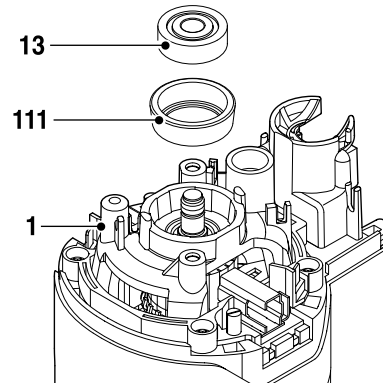
10.3



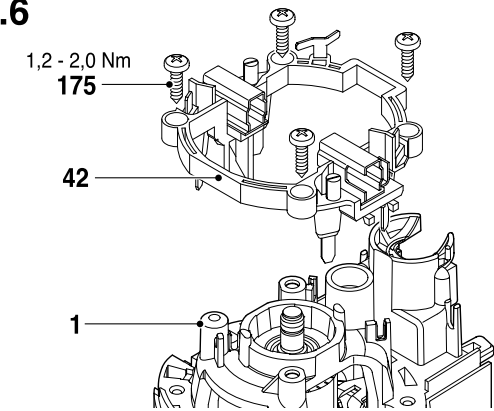
10.4



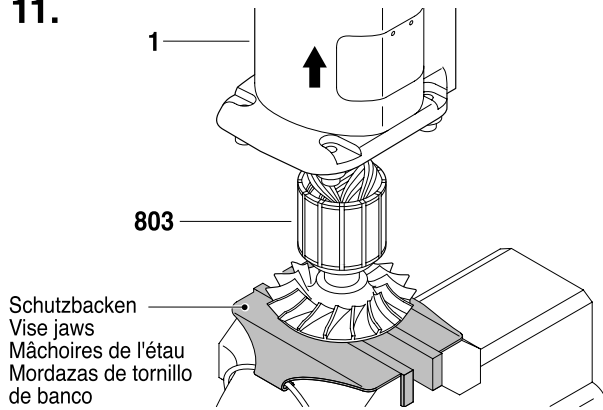
10.5



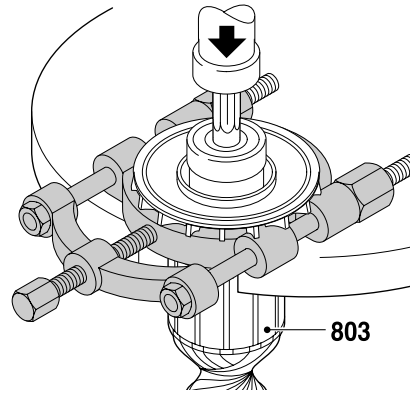
10.6



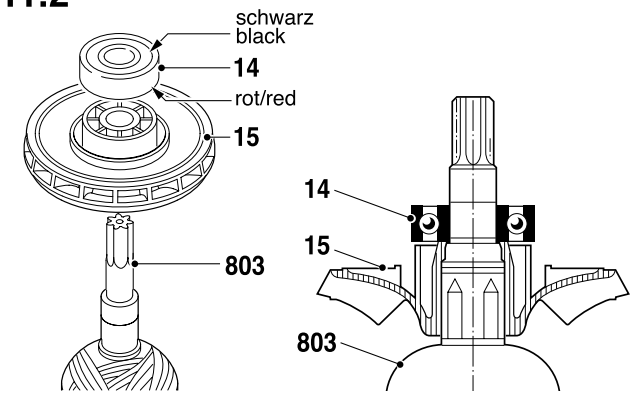
11.



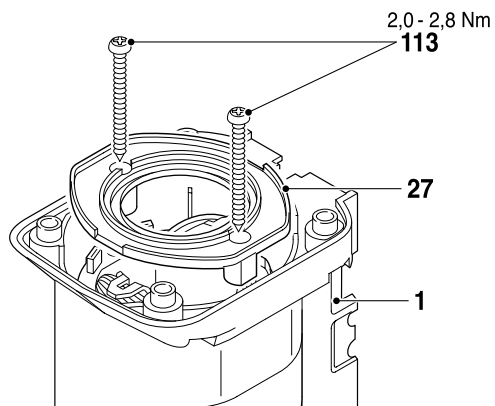
11.1



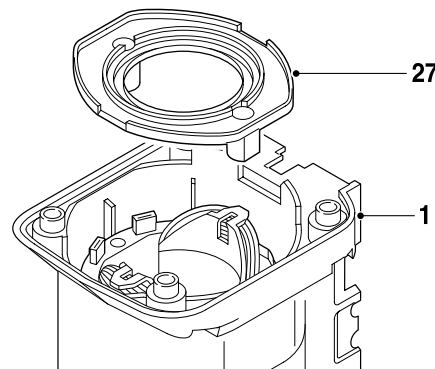
11.2



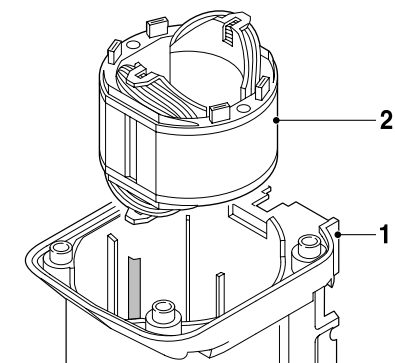
12.



12.1



12.2



### Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzte und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Bitte Schmierhinweise beachten!

### Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Please note lubrication instructions!

### Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Respecter les instructions de graissage!

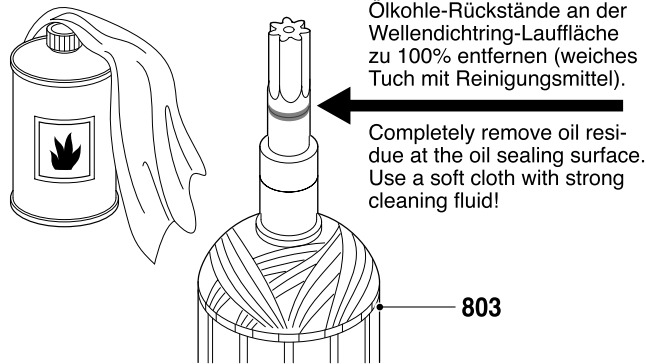
### Montaje

Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

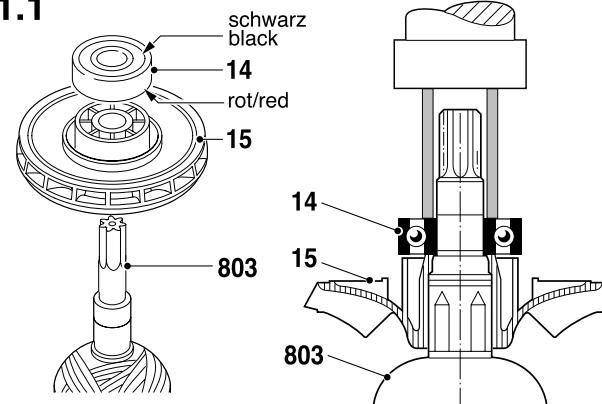
Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o danadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

Observar las instrucciones de lubricación!

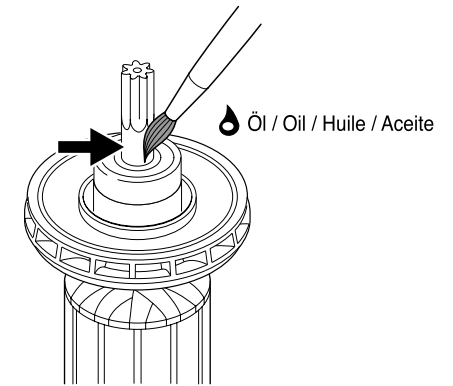
21.



21.1

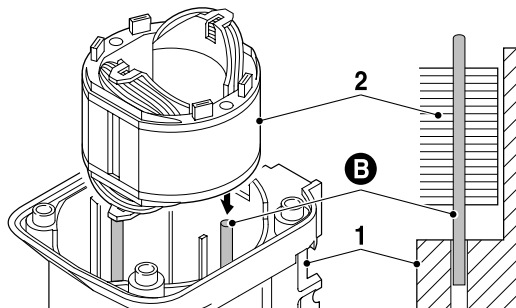


21.2

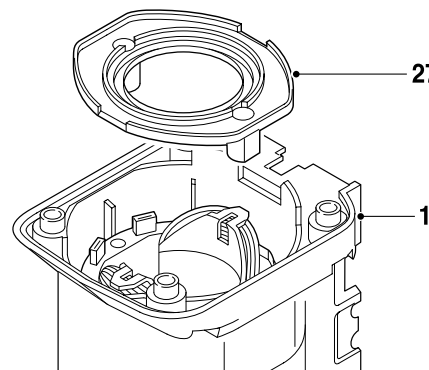


22.

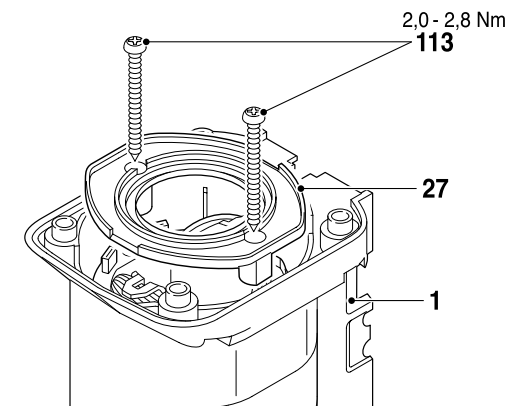
**B** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)



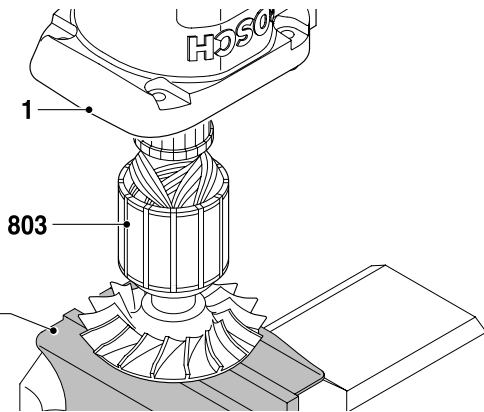
22.1



22.2

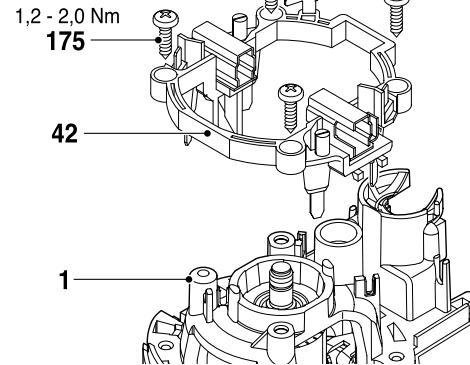


23.



Schutzbacken  
Vise jaws  
Mâchoires de l'étau  
Mordazas de tornillo  
de banco

23.1

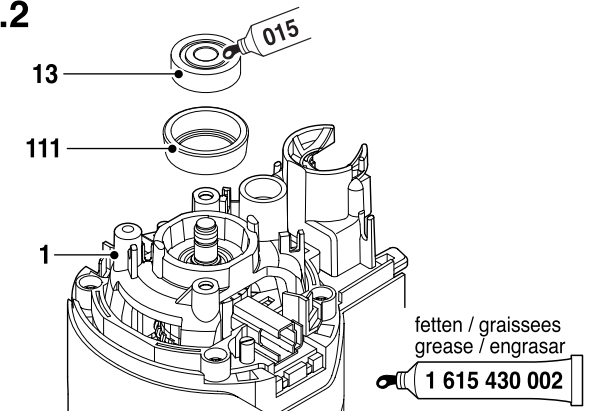


1,2 - 2,0 Nm  
175

42

1

23.2

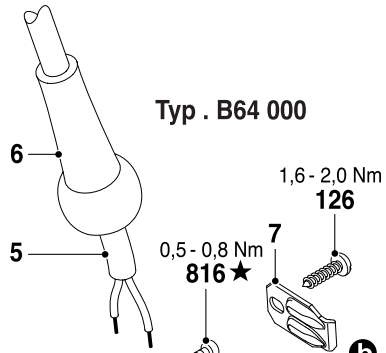


fetten / graisses  
grease / engrasar  
1 615 430 002

23.5

Einbauage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje

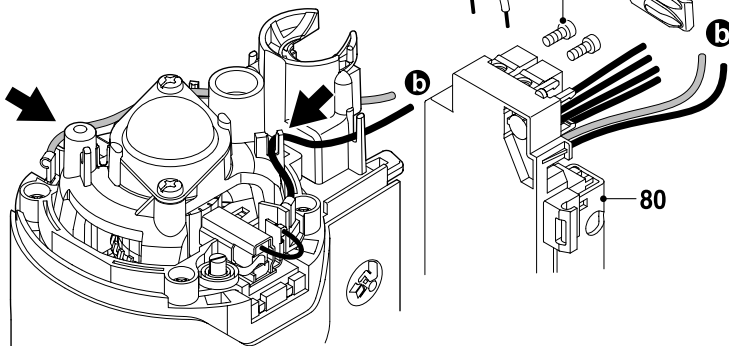
★ secure with Loctite 222  
mit Loctite 222 sichern



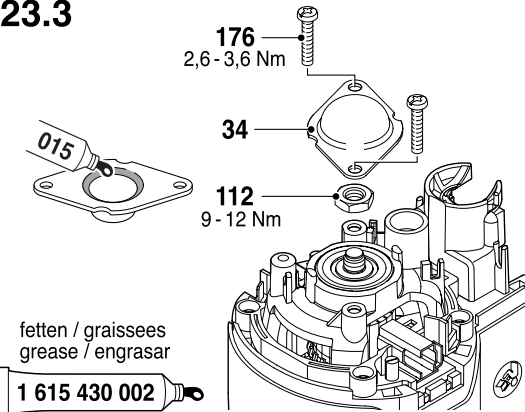
Typ . B64 000

1,6 - 2,0 Nm  
126

0,5 - 0,8 Nm  
816 ★



23.3

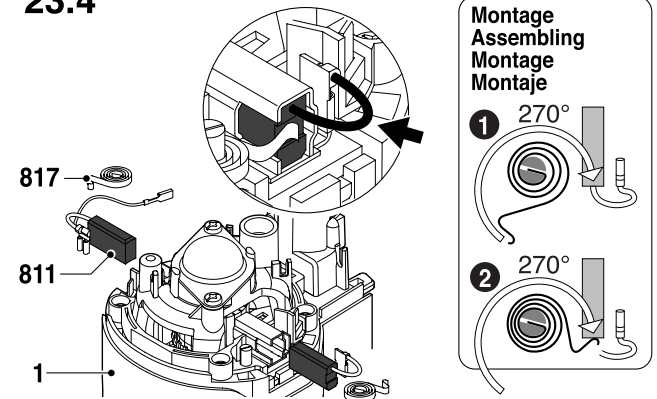


176  
2,6 - 3,6 Nm

112  
9 - 12 Nm

fetten / graisses  
grease / engrasar  
1 615 430 002

23.4

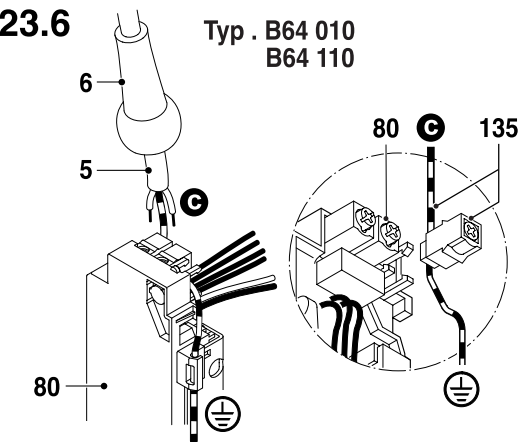


Montage  
Assembling  
Montage  
Montaje

1 270°

2 270°

23.6



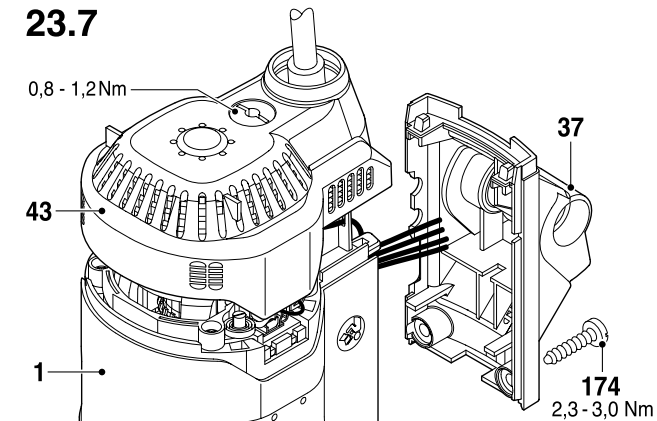
Typ . B64 010  
B64 110

80

80

135

23.7



0,8 - 1,2Nm

43

1

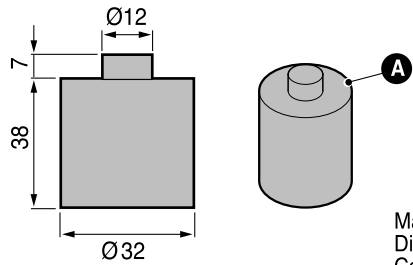
37

174

2,3 - 3,0 Nm

24.

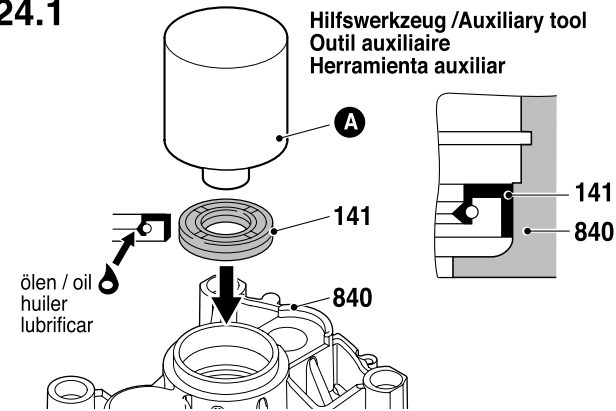
**A** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)



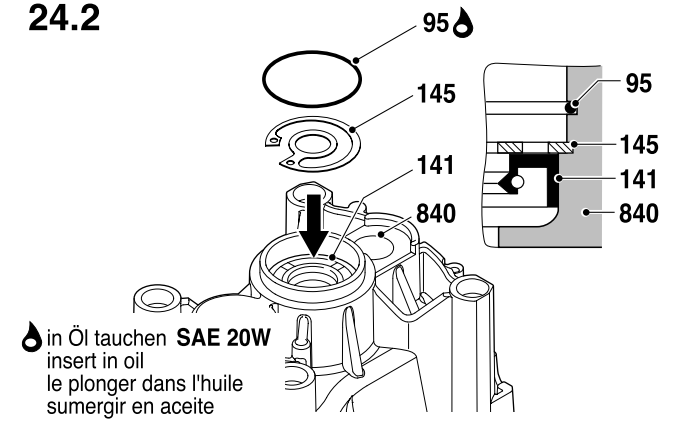
Maße in mm  
Dimensions in mm  
Cotes en mm  
Medidas en mm

24.1

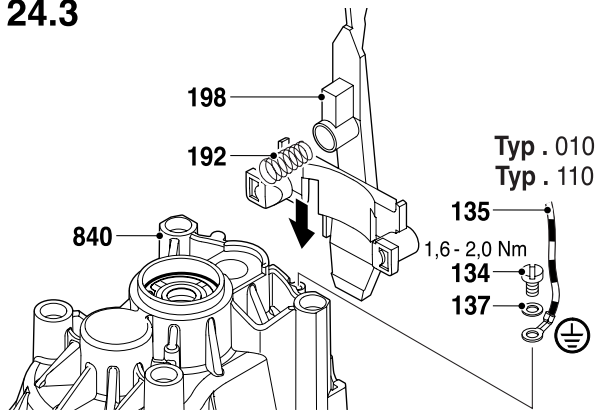
Hilfswerkzeug /Auxiliary tool  
Outil auxiliaire  
Herramienta auxiliar



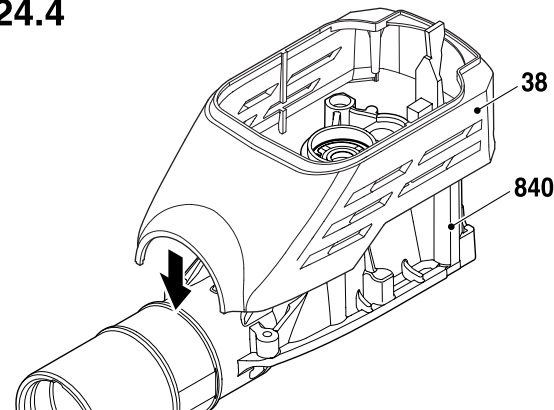
24.2



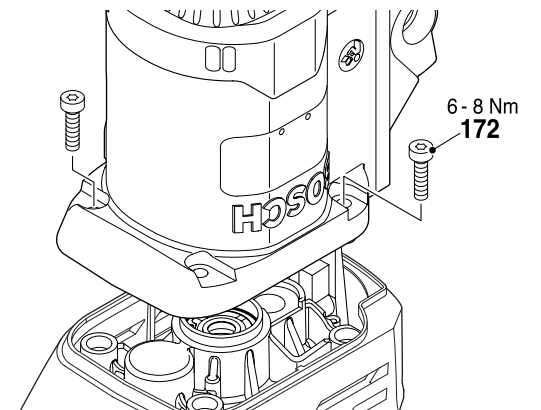
24.3



24.4

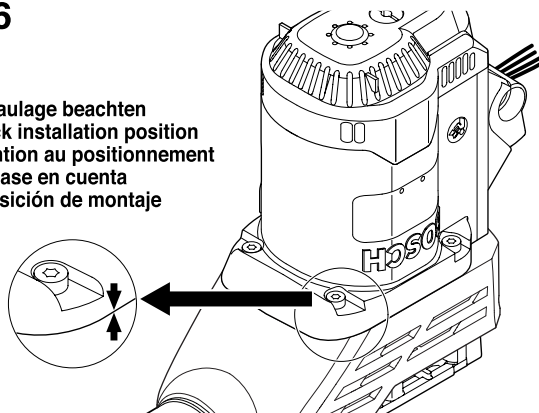


24.5



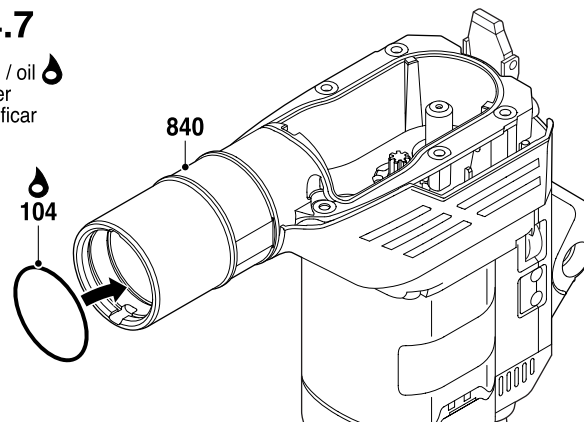
24.6

Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje

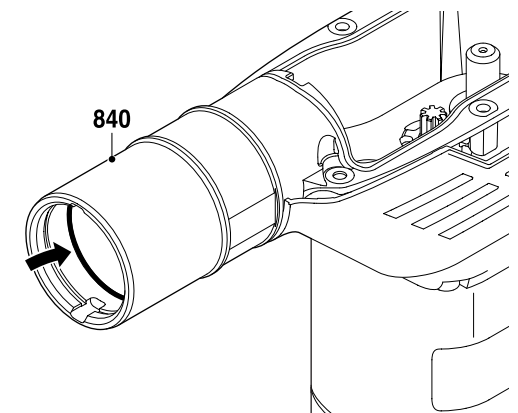


24.7

ölen / oil huiler lubrificar

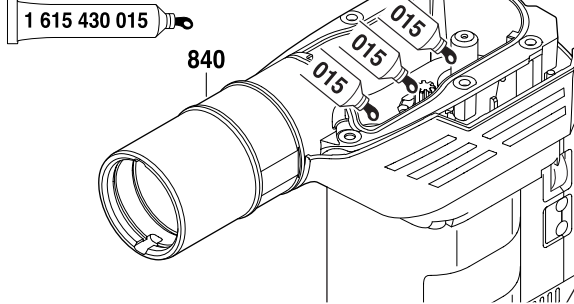


24.8



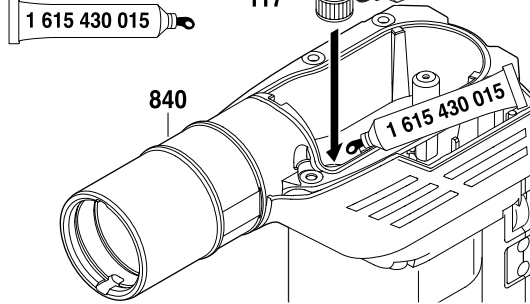
## 25.

fetten / graissees  
grease / engrasar



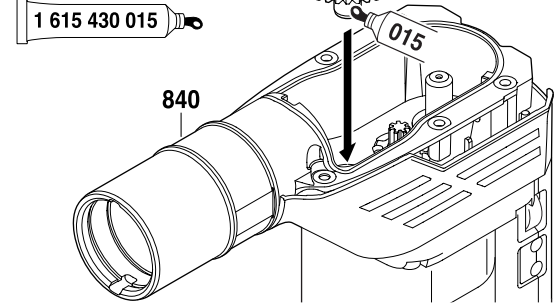
## 25.1

fetten / graissees  
grease / engrasar



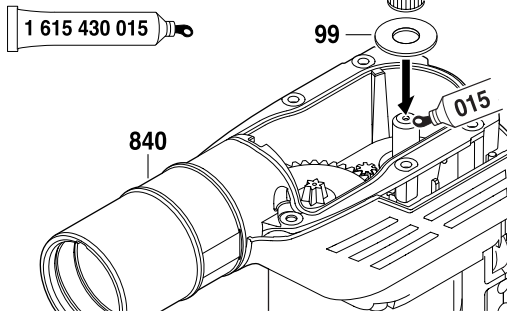
## 25.2

fetten / graissees  
grease / engrasar



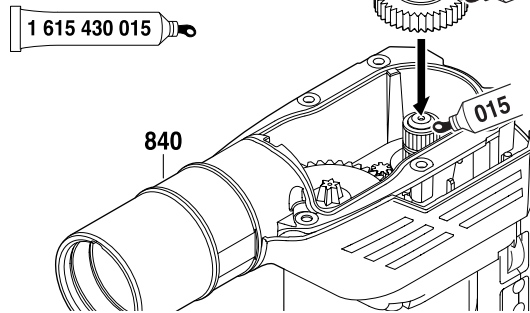
## 25.3

fetten / graissees  
grease / engrasar



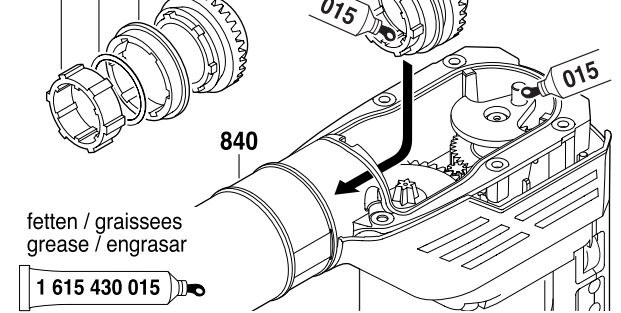
## 25.4

fetten / graissees  
grease / engrasar



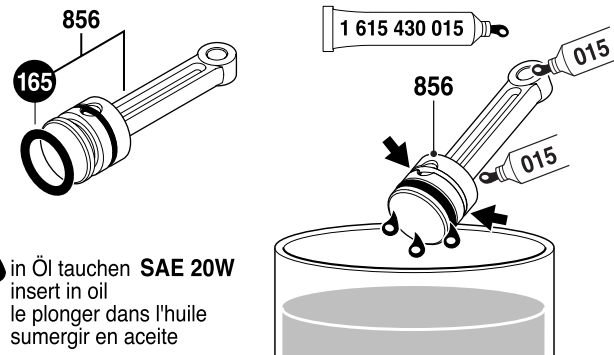
## 25.5

fetten / graissees  
grease / engrasar



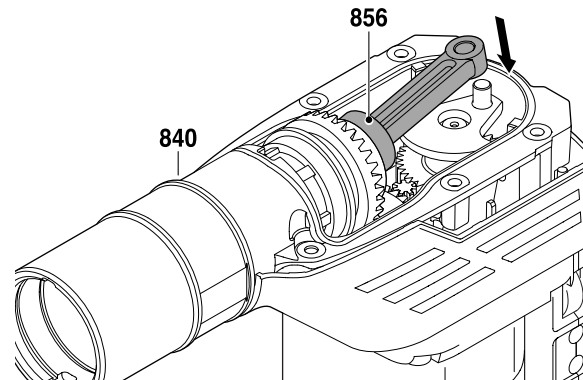
## 26.

fetten / graissees  
grease / engrasar

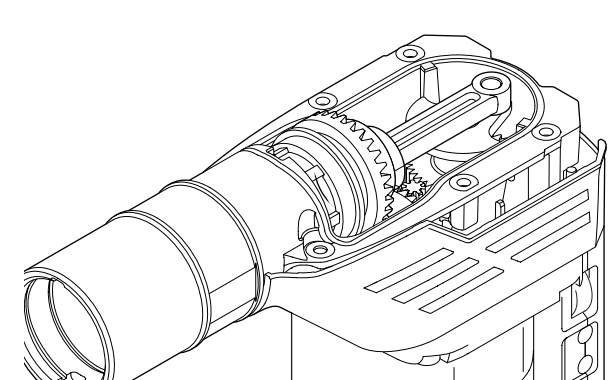


in Öl tauchen SAE 20W  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

## 26.1

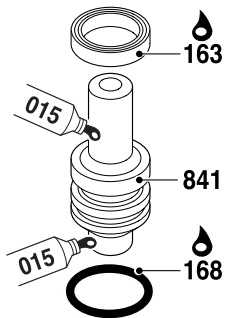


## 26.2

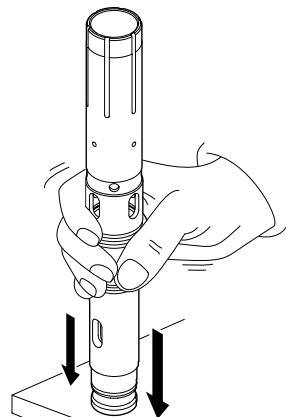
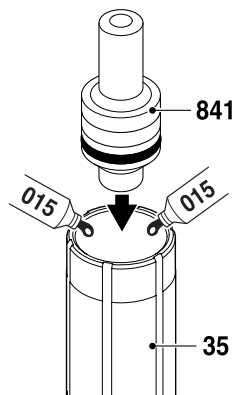
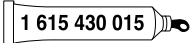


27.

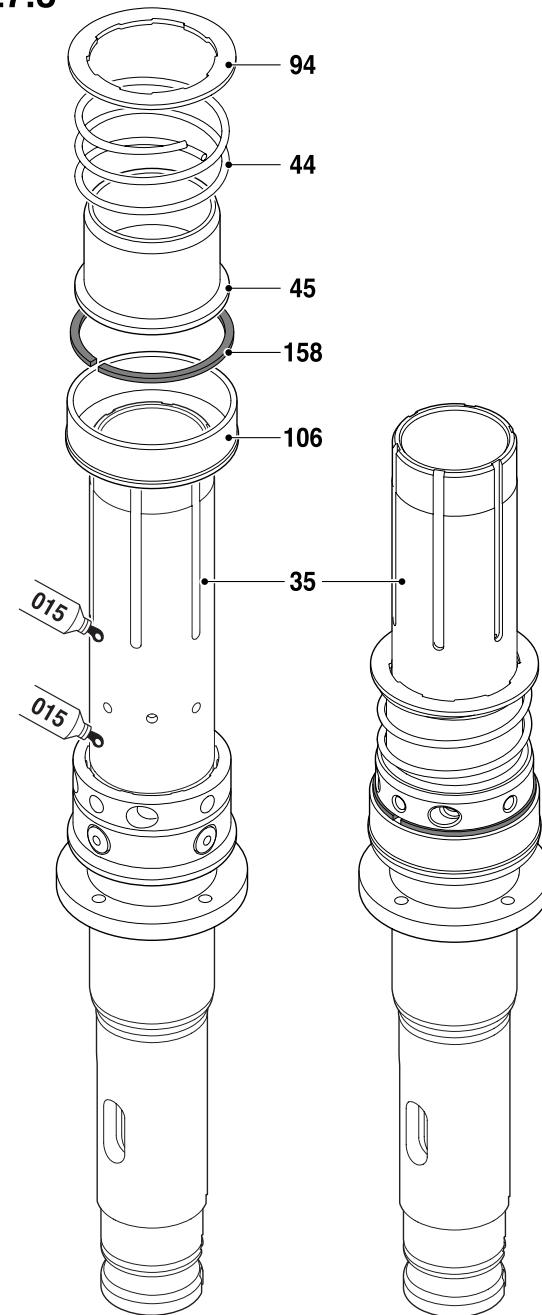
ölen / oil / huiler/ lubricar



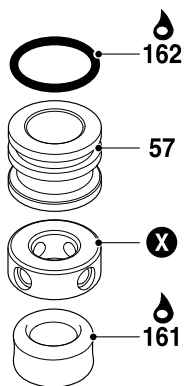
fetten / graissees  
grease / engrasar



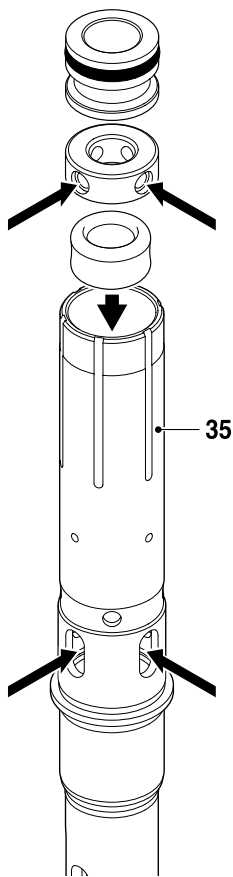
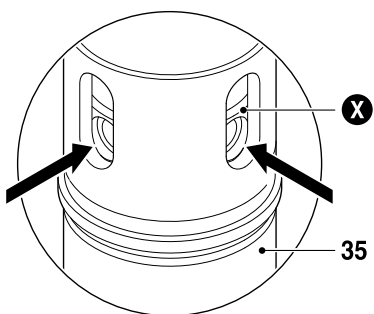
27.3



27.1

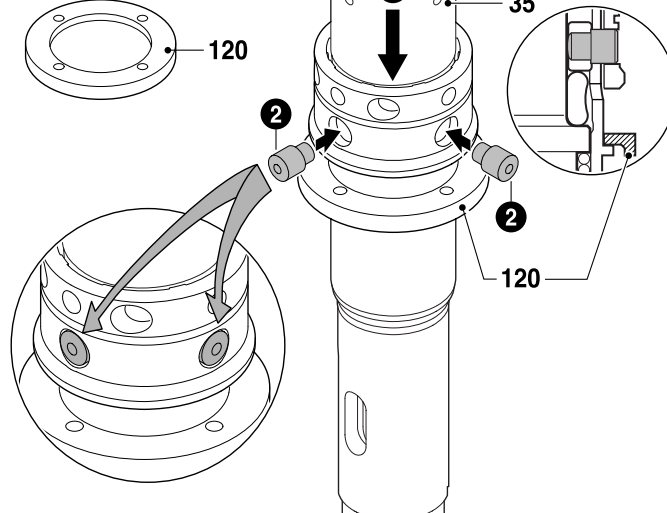
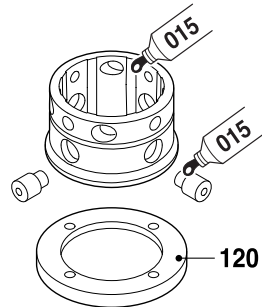
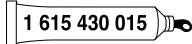


ölen / oil / huiler/ lubricar



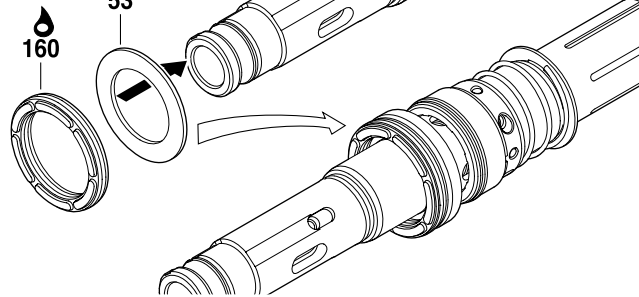
27.2

fetten / graissees  
grease / engrasar

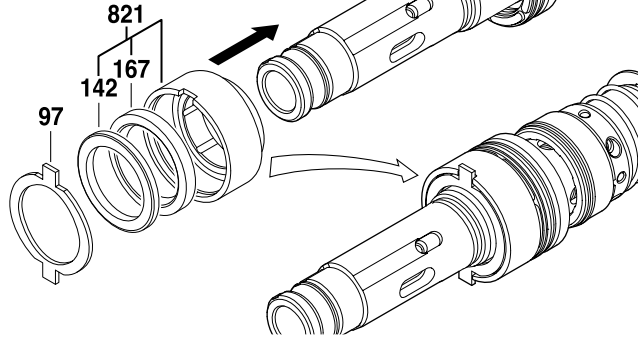


### 27.4

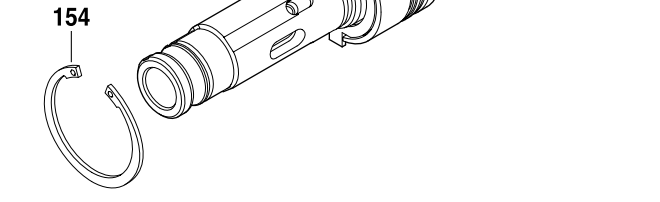
ölen / oil  
huiler  
lubrificar



### 27.5

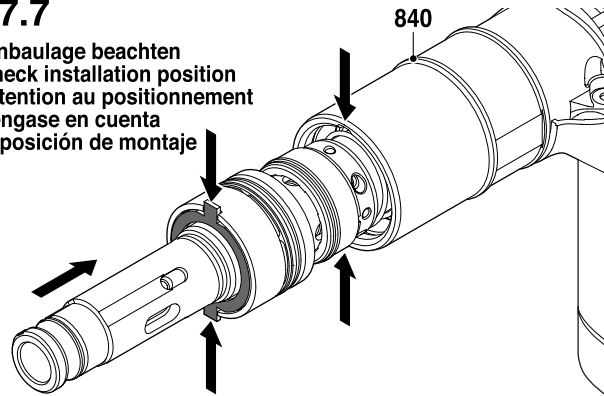


### 27.6

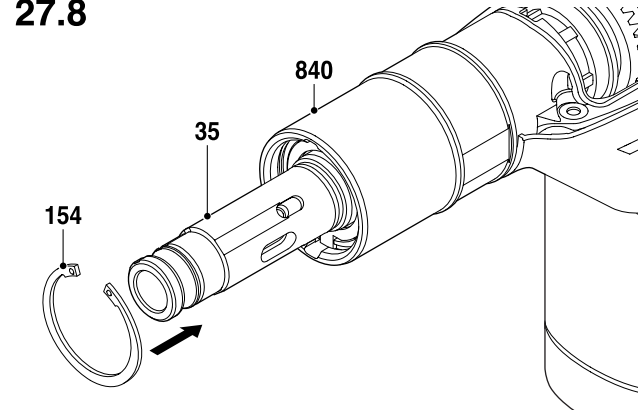


### 27.7

Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje

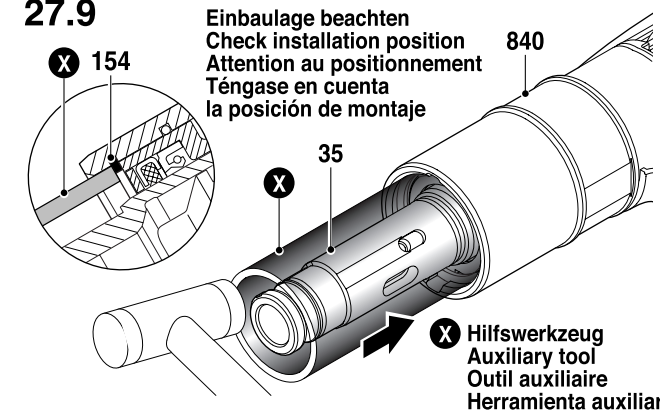


### 27.8

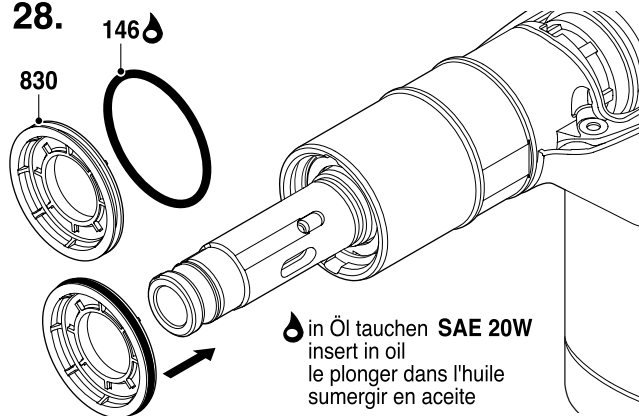


### 27.9

Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje

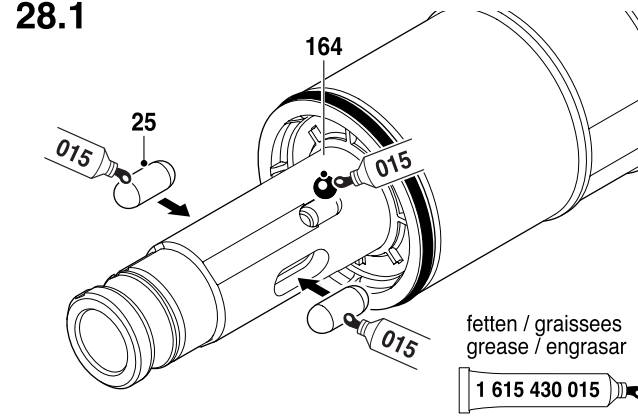


### 28.



in Öl tauchen **SAE 20W**  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

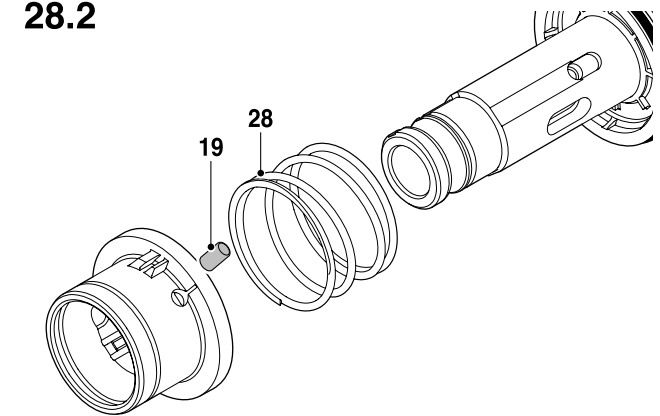
### 28.1



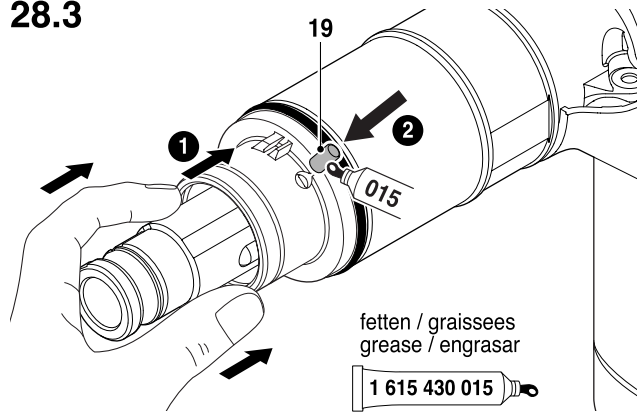
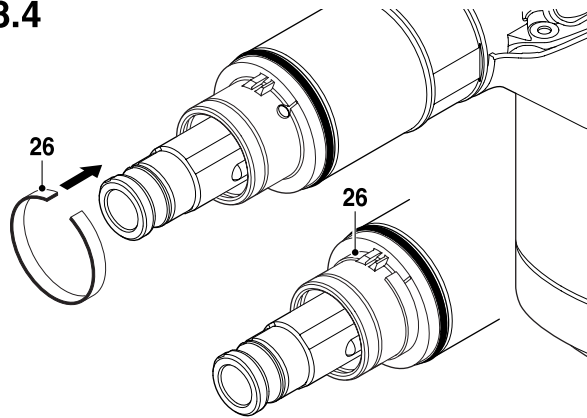
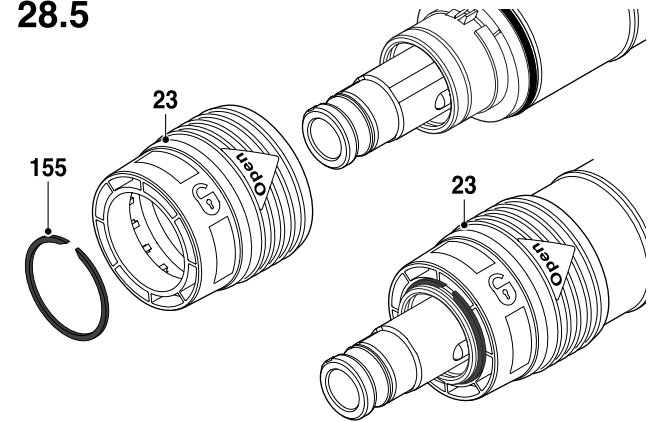
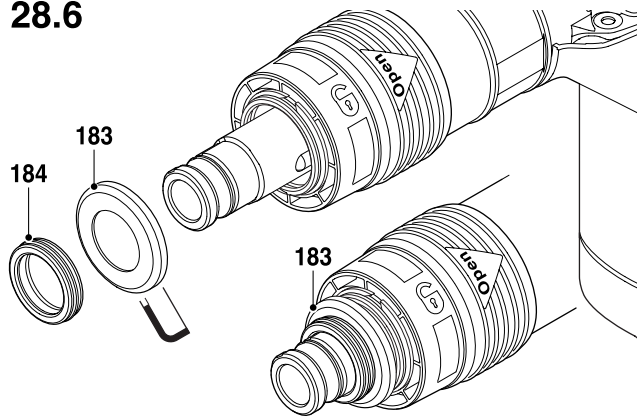
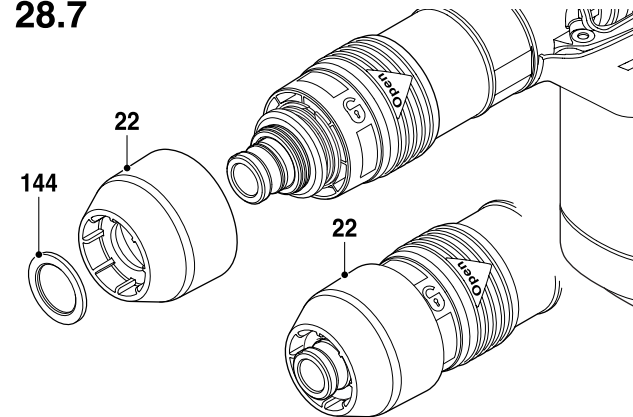
fetten / graissees  
grease / engrasar

1 615 430 015

### 28.2



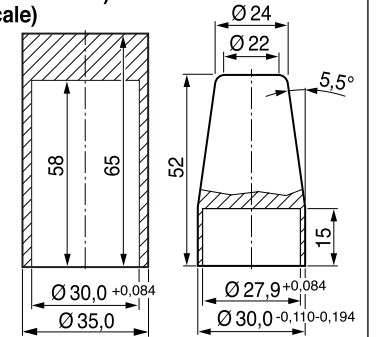
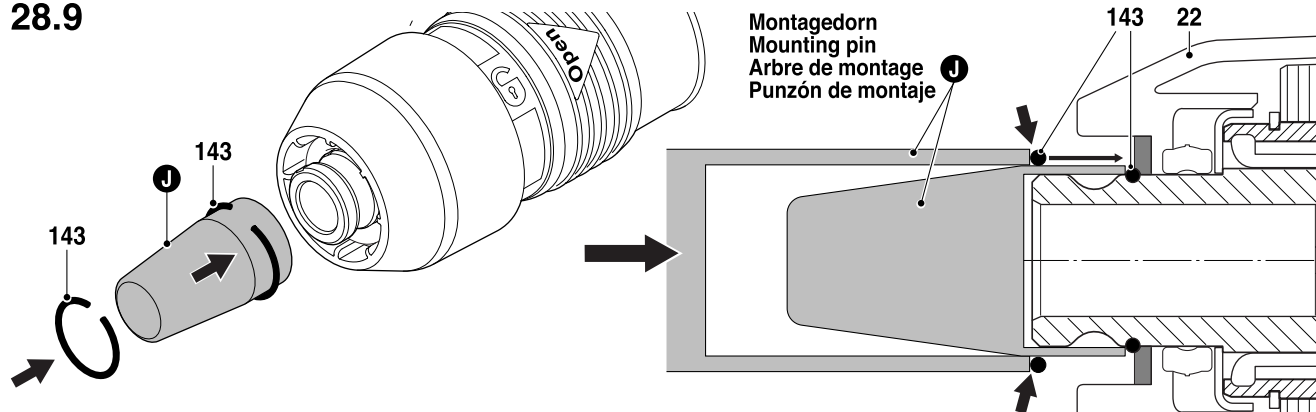
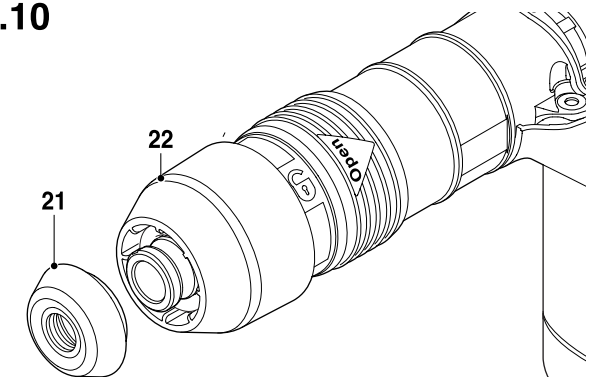


**28.3****28.4****28.5****28.6****28.7****28.8**

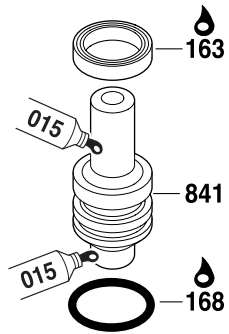
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)

Montagedorn  
Mounting pin  
Arbre de montage  
Punzón de montaje

Maße in mm  
Dimensions in mm  
Cotes en mm  
Medidas en mm

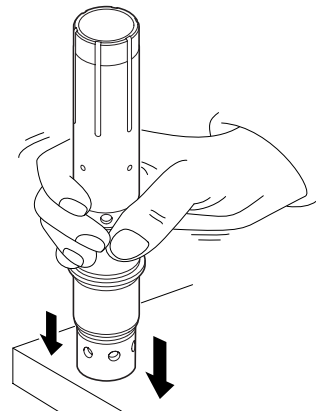
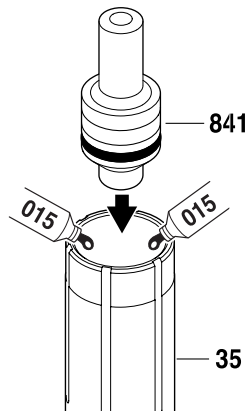
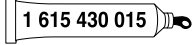
**28.9****28.10**

**27.a Typ 3 611 B64 110**

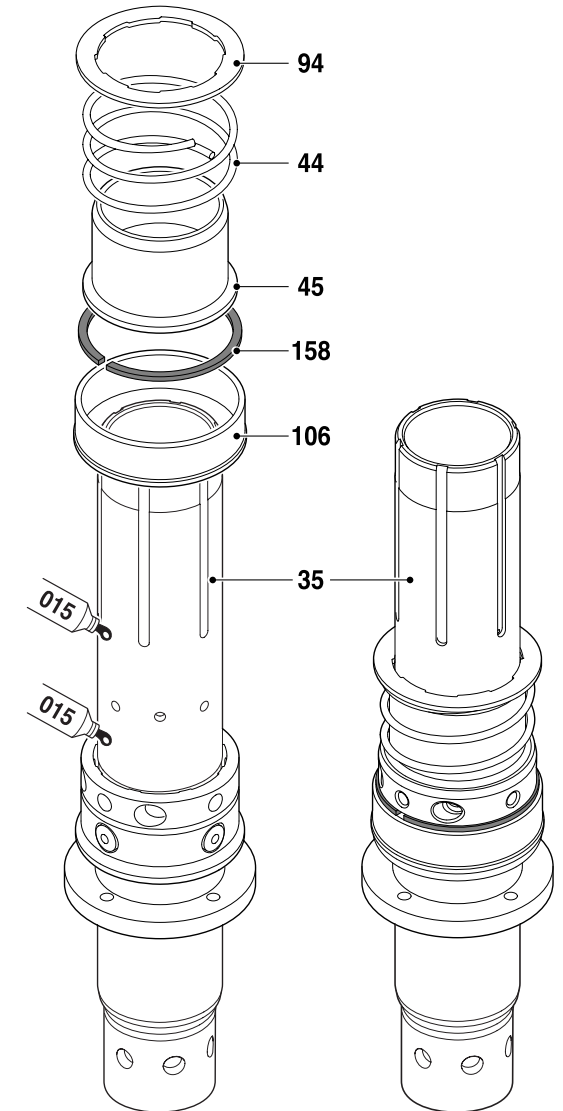


ölen  
oil  
huiler  
lubrificar

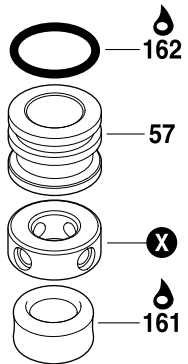
fetten / graissees  
grease / engrasar



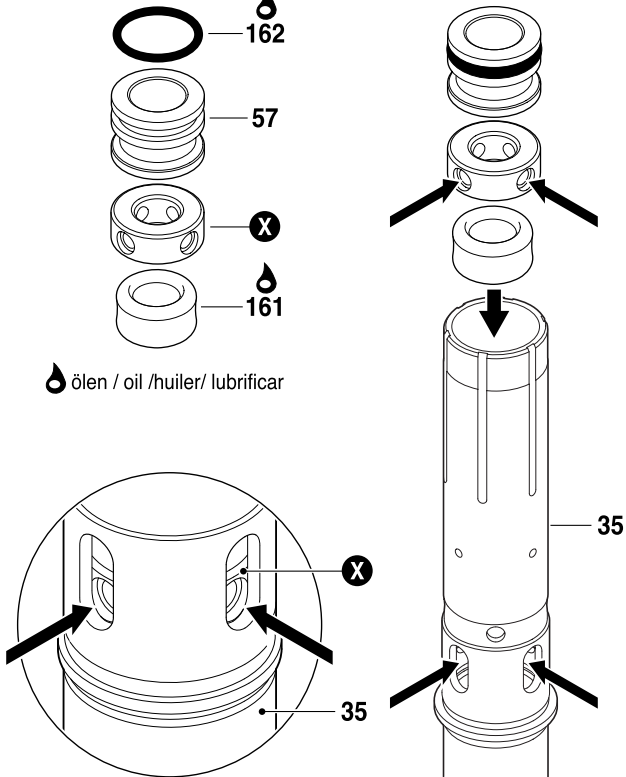
**27.d Typ 3 611 B64 110**



**27.b Typ 3 611 B64 110**

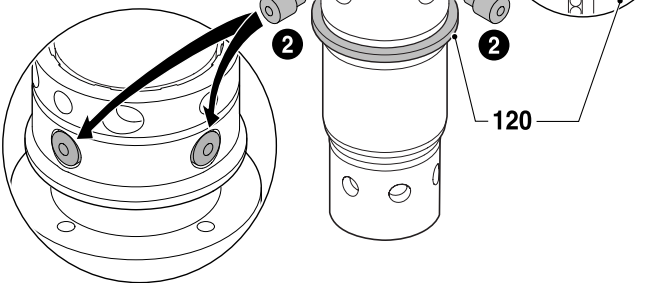
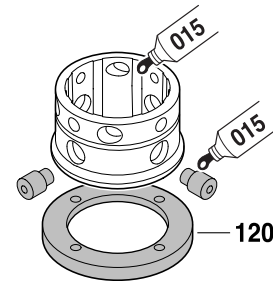
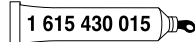


ölen / oil / huiler / lubricar

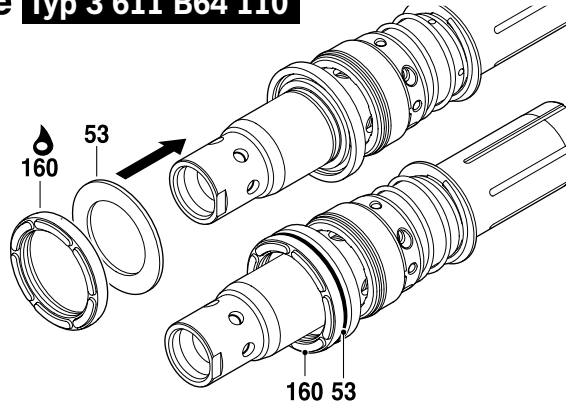


**27.c Typ 3 611 B64 110**

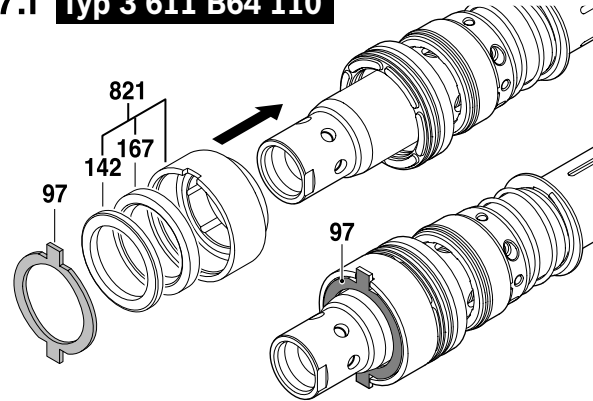
fetten / graissees  
grease / engrasar



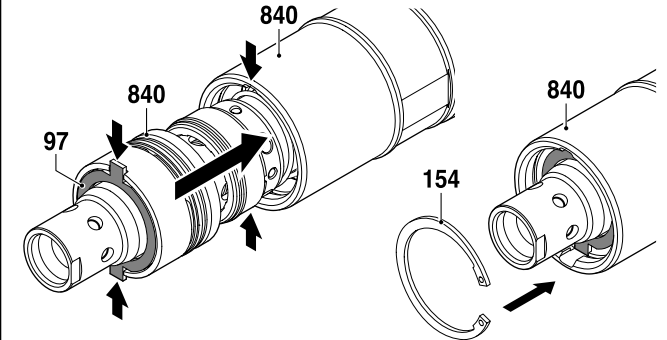
**27.e Typ 3 611 B64 110**



**27.f Typ 3 611 B64 110**

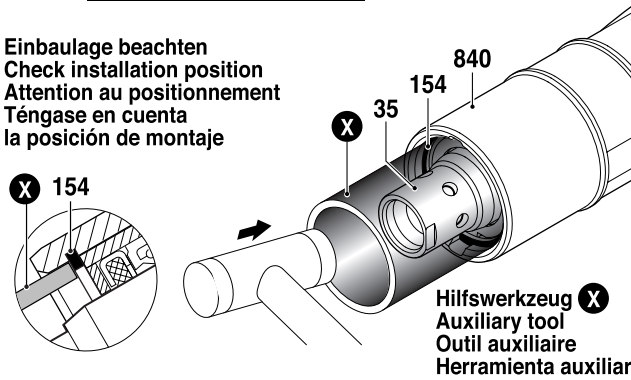


**27.g Typ 3 611 B64 110**

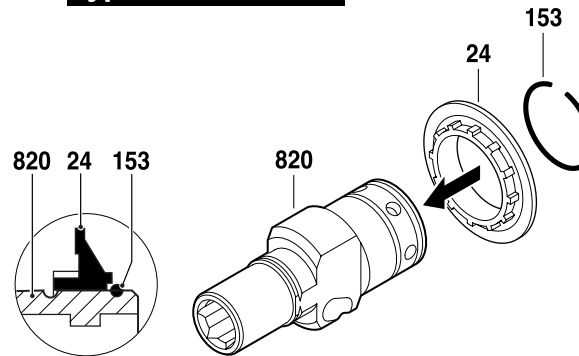


**27.h Typ 3 611 B64 110**

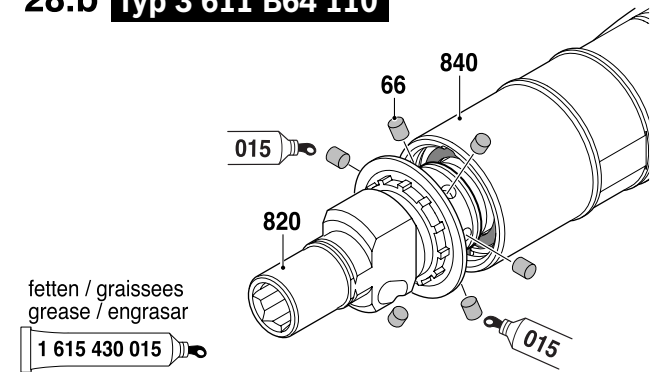
Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje



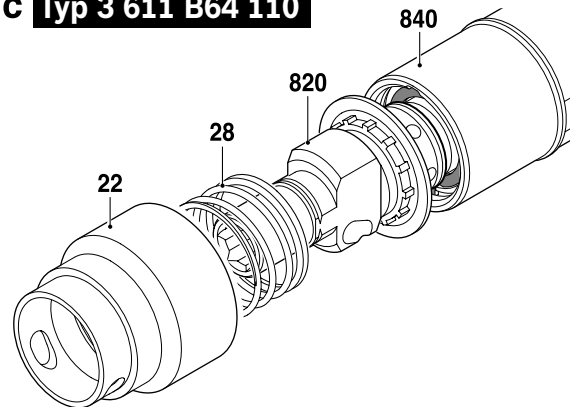
**28.a Typ 3 611 B64 110**



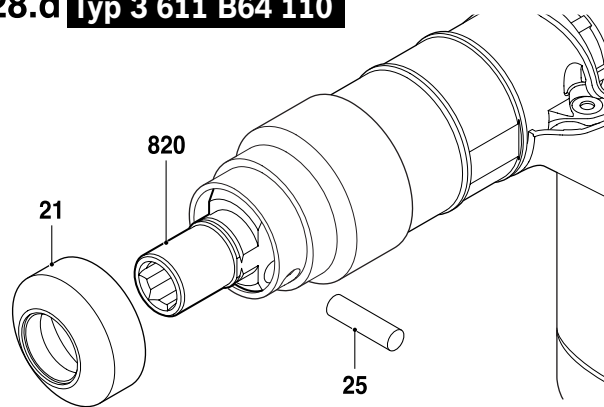
**28.b Typ 3 611 B64 110**



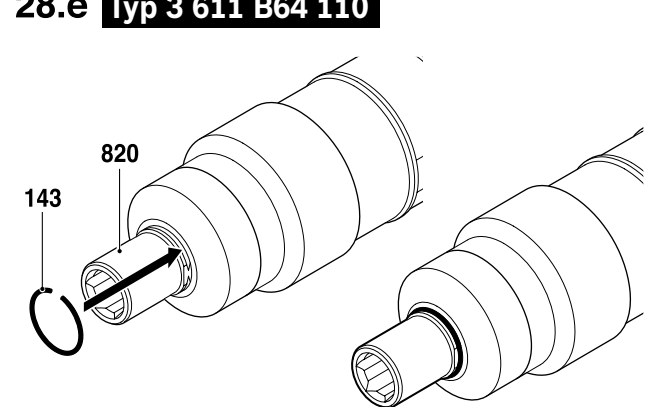
**28.c Typ 3 611 B64 110**



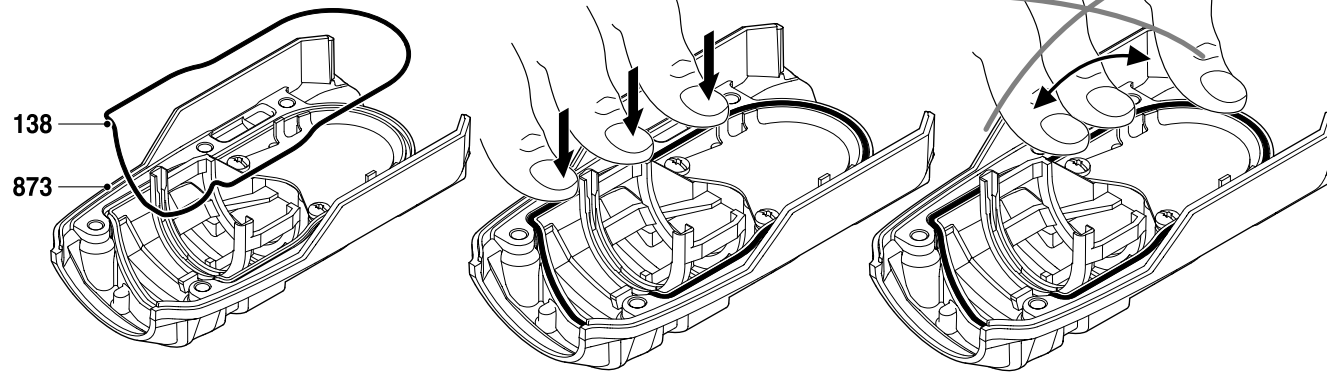
**28.d Typ 3 611 B64 110**



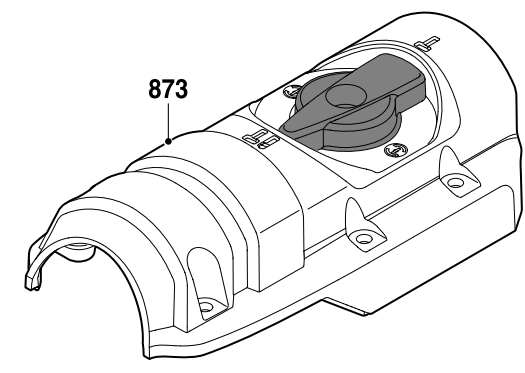
**28.e Typ 3 611 B64 110**



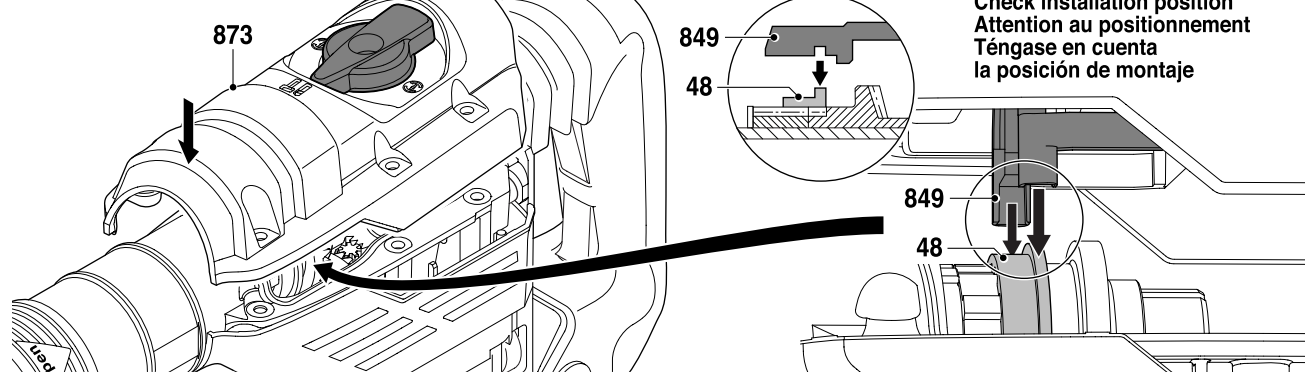
30.



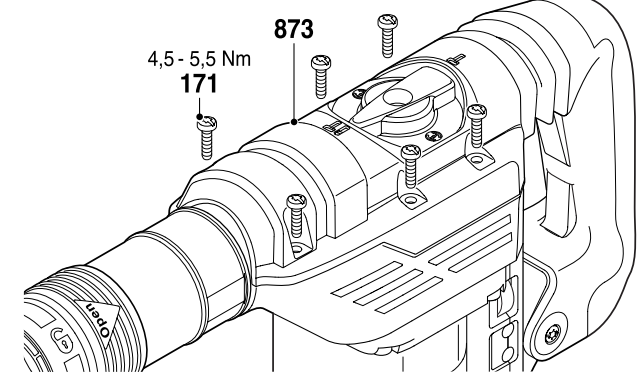
30.1



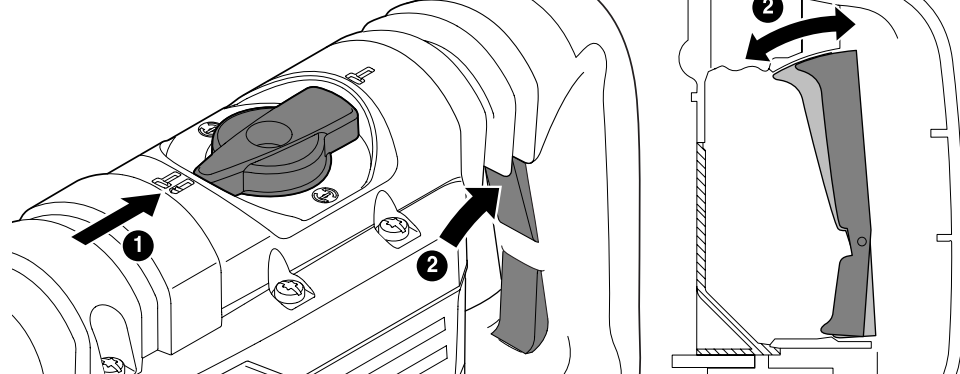
30.2



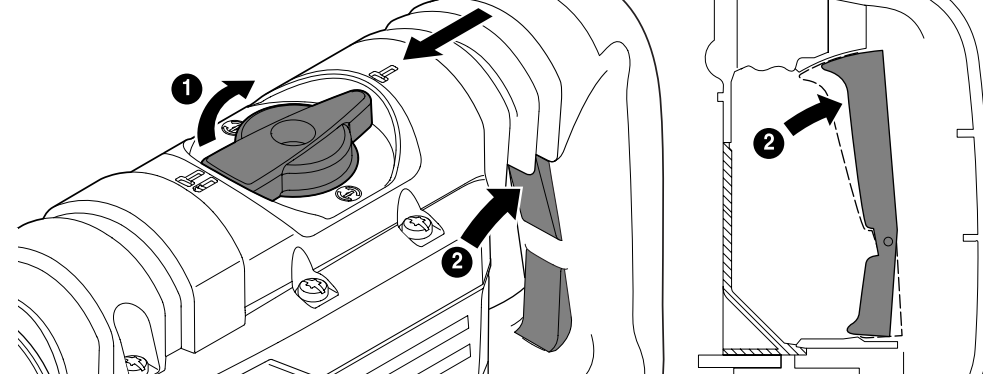
30.3



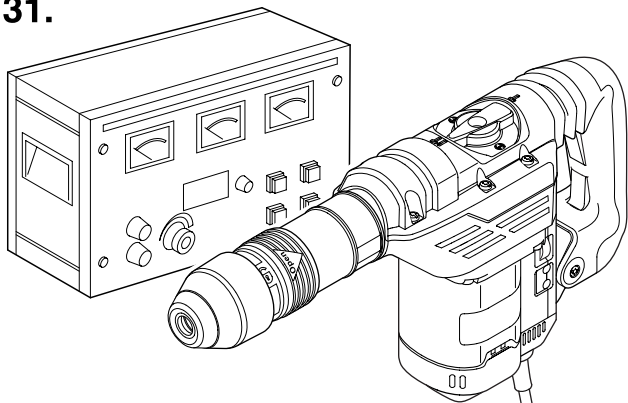
30.4



30.5



31.



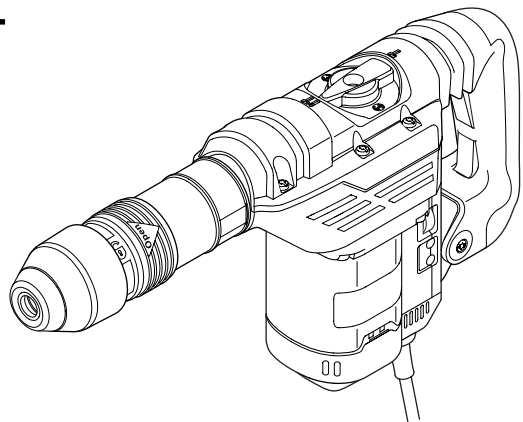
31. Hochspannungsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

31. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

31. Effectuer un contrôle à haute tension.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

31. Efectuar la prueba de alta tensión.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

32.



32. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.

32. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

32. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et depercage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.

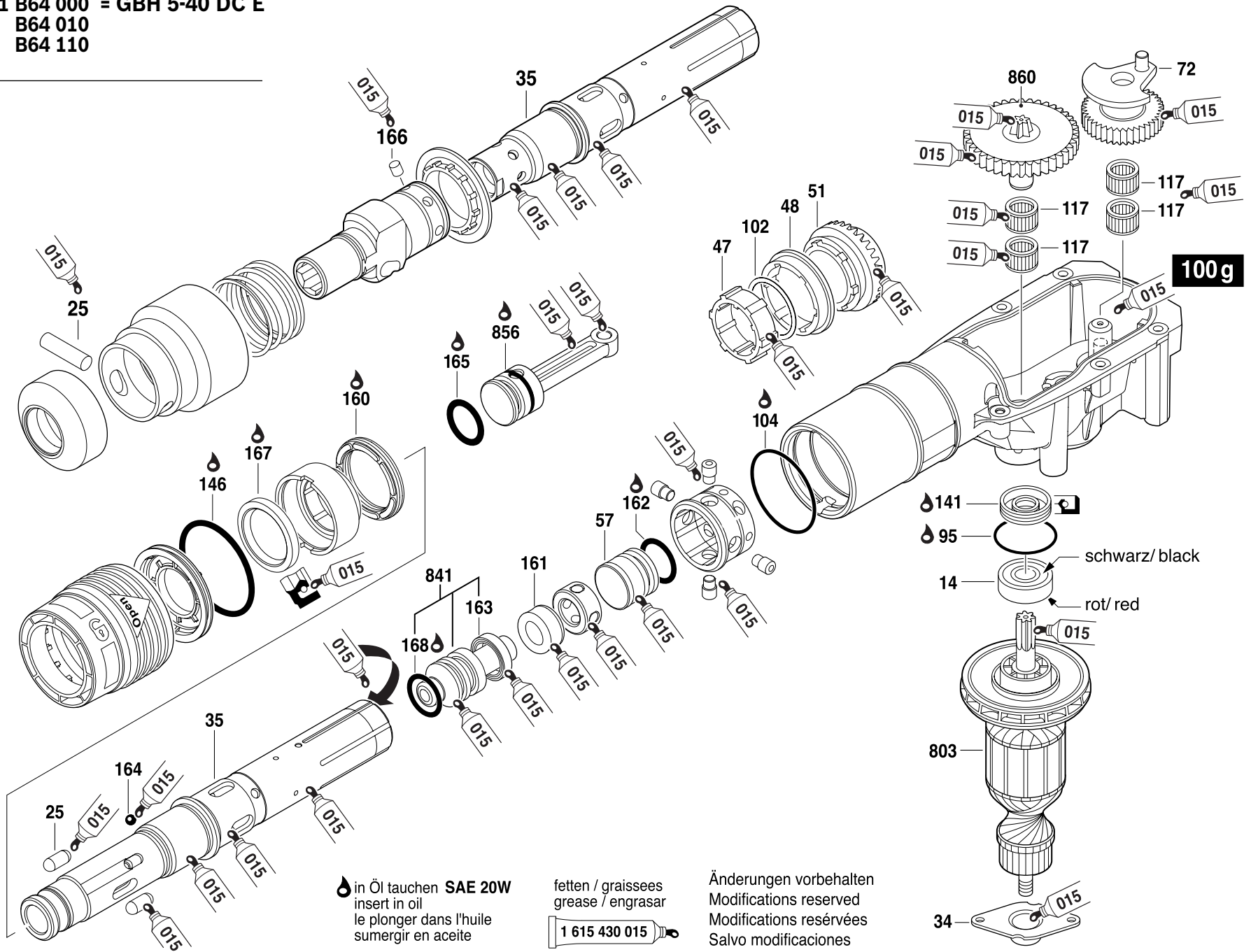
32. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.

Schmierung  
 Lubrication  
 Lubrification  
 Lubricacion

3 611 B64 000 = GBH 5-40 DC E  
 B64 010  
 B64 110

Typ 3 611 B64 110

Typ 3 611 B64 000  
 3 611 B64 010



in Öl tauchen SAE 20W  
 insert in oil  
 le plonger dans l'huile  
 sumergir en aceite

fetten / graissées  
 grease / engrasar  
 1 615 430 015

Änderungen vorbehalten  
 Modifications reserved  
 Modifications réservées  
 Salvo modificaciones